

 **nachfolger**[®]

HY5

Designed according to
the highest german
safety standards

0/1, 0 – 18 kg
approx. 0 – 5 years

EN / CN / KO / JP / MY

DEAR CUSTOMER!

Thank you for purchasing the nachfolger HY5.

We assure you that in the process of developing the nachfolger HY5 we have focused on safety and comfort for your child, as well as the best user friendliness for you. The product is manufactured under highest quality surveillance and complies with the strictest safety standards.

亲爱的顾客!

感谢您购买 nachfolger HY5。

我们向您保证,在开发nachfolger HY5的过程中,我们致力于使您的孩子感到安全和舒适,并为您提供最好的用户方便性。该产品应在最高质量监督之下制造,并应符合最严格的安全标准。

고객님께!

nachfolger HY5 를 구매해주셔서 고맙습니다.

저희는 nachfolger HY5를 개발하면서 아이를 안전하고 편안하게 앉히는 목표와 더불어 사용 편의성을 강화하는 데에 초점을 맞추었습니다. 본 제품은 최고 수준의 감독 시스템 아래에서 제조되며 가장 엄격한 안전 기준을 준수합니다.

> BRIEF INSTRUCTION	6-7
> GENERAL INFORMATION	8
> BEFORE USING THE SEAT THE FIRST TIME	10
> USE OF THE SEAT IN THE CAR	12
> INSTALLATION OF THE CAR SEAT	14-20
> ADJUSTING THE HEADREST	22
> SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM	24
> USING THE NEWBORN INLAY	26
> IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?	26
> DE-INSTALLATION OF THE CAR SEAT	28
> CLEANING THE COVER	30
> REMOVAL OF THE COVER	32
> OPERATING THE MOBILE PUMP	34
> PRODUCT CARE	36
> WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	38
> PRODUCT DURABILITY	38
> DISPOSAL	40
> CONTACT	40
> WARRANTY	42

> 简要说明	6-7
> 基本信息	9
> 在首次使用座椅之前	11
> 汽车座椅的使用	13
> 汽车座椅的安装	15-21
> 调整头枕	23
> 使用安全带系统固定	25
> 使用新生儿坐垫	27
> 您的孩子是否给予妥善保护?	27
> 汽车座椅的拆卸	29
> 清洁座椅套	31
> 拆除座椅套	33
> 可移动式泵充电	35
> 产品保养	37
> 事故发生后, 我们应做什么	39
> 产品耐用性	39
> 处置	41
> 联系方式	41
> 保修	43

> 제품 개요	6-7
> 제품 일반 정보	9
> 설치 전 알아보기	11
> 자동차에서 사용하기	13
> 자동차 시트에 설치하기	15-21
> 헤드레스트 조절하기	23
> 벨트 고정하기	25
> 신생아 이너 시트 사용하기	27
> 아이를 올바르게 앉혔습니까?	27
> 설치 해제하기	29
> 시트 커버 세탁하기	31
> 시트 커버 탈착하기	33
> 모빌 펌프 관리하기	35
> 제품 관리하기	37
> 사고 후 처리 방법	39
> 제품 내구성	39
> 폐기하기	41
> 연락처	41
> 품질 보증서	43



GUIDE SOMMAIRE

dos à la route (0 - 5 an)

はじめに

後ろ向き(0~5歳)

简要说明

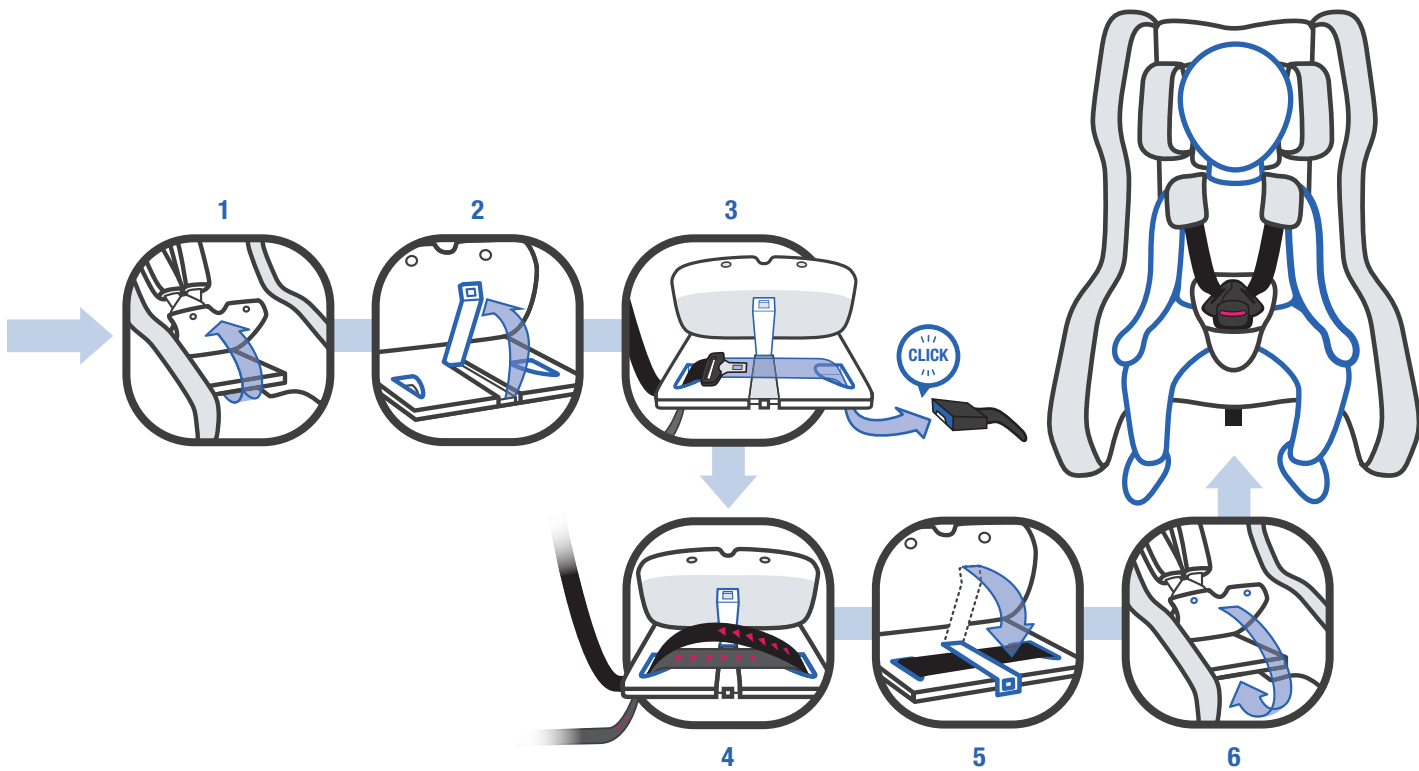
反向安装(0-5岁)

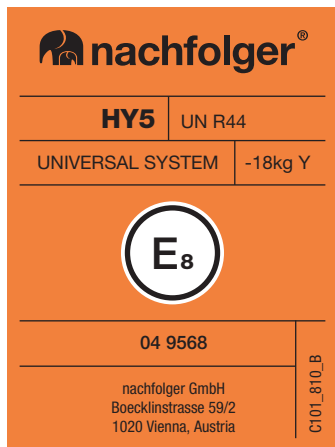
ARAHAN RINGKAS

menghadap ke belakang (0 - 5 tahun)

제품 개요

뒤보기 장착용 (사용 연령 0-5세)





GENERAL INFORMATION

Approval:

nachfolger HY5 “universal“ child restraint according to UN R44/4

Weight:

0 to 18 kg / Group 0/1

Age:

from birth, up to approximately 5 years

Recommended for:

For vehicle seats with three-point automatic retractor belt according to UN R16

WARNING! For proper protection of your child, it is essential to use and install the nachfolger HY5 according to the instructions given in this manual.

NOTE! Please always have the instruction manual at hand and store it in the dedicated slot in the carrying bag.

WARNING! Approval of the seat expires immediately in case of any modification!

基本信息

批准:

nachfolger HY5 “通用”儿童约束系统符合 UN R44/4要求

重量:

0至18kg/组0/1

年龄:

新生儿, 最大适用年龄为5岁

推荐用于:

适用于符合UN R16要求的带有三点自动伸缩安全带的车辆座椅

警告!为了妥善保护您的孩子, 必须按照本手册中的指示使用和安装nachfolger HY5, 这一点非常重要。

注意!请始终将本说明手册置于触手可及的地方, 并将其放在座椅背面的专用插槽中。

警告!一旦有任何改动, 座椅批准证书立即失效。

제품 일반 정보

승인:

유럽안전규격 R44/4를 준수하는 nachfolger HY5 ‘유니버설’ 아동 보호 장치

무게:

0~18kg / 그룹 0/1

사용 연령:

신생아부터 5세 정도까지

설치 권장 차량:

UN R16에 따라 3점식 자동 잠김 안전벨트를 장착한 자동차

경고! 아이를 안전하게 보호하려면 nachfolger HY5 설치 및 사용 시 본 설명서의 안내를 반드시 따라야 합니다.

주의! 본 설명서를 찾기 쉬운 곳에 두거나 시트 뒷면의 설명서 전용 수납공간에 보관하시기 바랍니다.

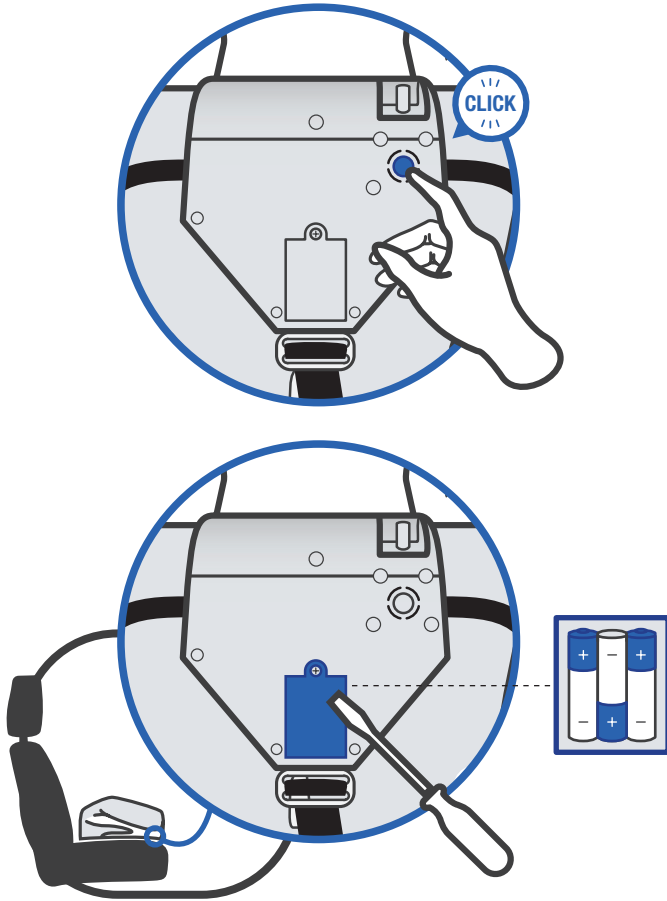
경고! 임의로 개조한 경우 nachfolger HY5에 대한 승인은 즉시 만료됩니다!

BEFORE USING THE SEAT THE FIRST TIME

The nachfolger HY5 is delivered with the release valve in open position. Please note that this must be closed prior to first usage. Press the button on the release valve until you hear a clear CLICK.

Furthermore, batteries must be installed in the integrated LED warning system prior to first usage. Remove the screw with a standard screw driver and remove the cover of the battery compartment. Insert three AAA batteries and close the cover again.

NOTE! If the status light remains solid red, the batteries must be replaced.



在首次使用座椅之前

交付nachfolger HY5时,应将释放阀置于打开位置。请注意,该阀必须在首次使用之前关闭。按下释放阀上的按钮,直至听到清晰的“咔哒”声。

此外,在首次使用之前,必须将电池安装在集成LED警报系统中。使用标准的螺丝刀拆下螺丝,然后卸下电池盒盖。插入三节AAA电池,并重新盖上盖子。

注意! 如果状态指示灯显示为稳定的红色状态,则必须更换电池。

설치 전 알아보기

nachfolger HY5의 릴리스 밸브 기본 설정은 열림 상태입니다. 처음 사용 전 릴리스 밸브를 닫힘 상태로 반드시 변경하여 사용하시기 바랍니다. 릴리스 밸브 버튼을 ‘딸깍’ 소리가 날 때까지 누릅니다.

또, 처음 사용 전 LED 경고 시스템에 건전지를 넣어야 합니다. 건전지 커버의 나사를 드라이버로 돌려 빼고 커버를 엽니다. AAA 건전지 세 개를 넣고 커버를 닫습니다.

주의! 상태 표시등이 계속 켜있는 경우, 건전지를 교체하시기 바랍니다.



USE OF THE SEAT IN THE CAR

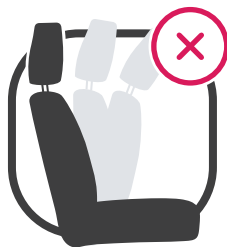
WARNING! Do not use the nachfolger HY5 in front seats equipped with activated front-airbag. The high-volume front-airbags expand explosively. This can result in the death or injury of the child. This does not apply to so-called side-airbags.

On some car seat covers which are made of a sensitive material (e.g. velour, leather etc.) the use of child seats may lead to traces of wear and tear. In order to avoid this, you should place the delivered bag underneath the child seat.

Items of luggage and other loose objects in the car, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident.

NOTE! Never leave your child in the car unattended. Plastic parts of the seat heat up in the sun. Your baby may get burnt. Protect your baby and the car seat from intense exposure to the sun (e.g. putting a white blanket over the seat).

NOTE! Make sure that the folding backrests of the vehicle seats are locked and are in an upright position.



汽车座椅的使用

警告! 请勿在装有已启用前气囊的前排座椅上使用 nachfolger HY5。大容量前气囊爆炸式扩张。这可能导致儿童死亡或受伤。其不适用于所谓的侧面安全气囊。

对于一些由敏感材料(例如丝绒、皮革等)制成的汽车座椅套,使用儿童座椅可能会产生磨损痕迹。为了避免出现这种情况,您应将交付的保护垫放在儿童座椅的下方。

必须始终确保车内物品和车内其他松动物品处于固定状态,以免在事故中造成人身伤害。发生车祸时,他们可能会成为致命的射弹。

警告! 切勿让您的孩子留在无人照看的车内。座椅的塑料部件在阳光照射下升温。您的宝宝可能会被灼伤。避免宝宝和汽车座椅暴露于太阳暴晒下(例如将白色毯子置于座椅上)。

警告! 确保车辆座椅的折叠靠背处于锁定状态,并处于直立位置。

자동차에서 사용하기

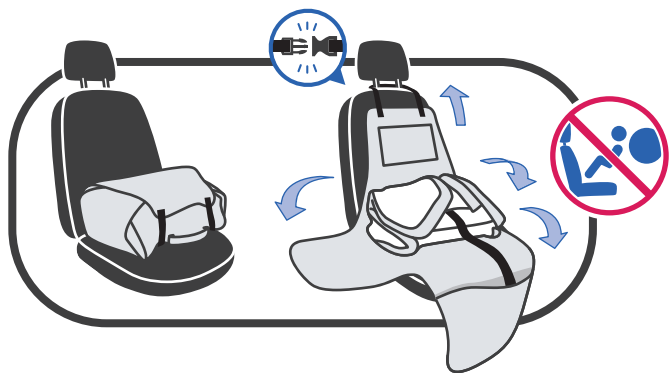
경고! nachfolger HY5는 활성화된 전면 에어백이 설치된 앞 좌석에 사용하면 안 됩니다. 부피가 큰 전면 에어백은 순간적으로 팽창하기 때문에 아이가 상해를 입거나 사망하는 결과를 초래할 수 있습니다. 이와 같은 사항은 소위 측면 에어백이라 불리는 종류에는 해당하지 않습니다.

벨루어나 가죽 등 민감한 소재로 제작된 자동차 시트 커버의 경우 아동용 시트를 장착하면 시트 커버가 마모되어 손상될 수 있습니다. 손상을 막으려면 가방 커버 채로 자동차 시트에 놓고 그 상태에서 제품을 설치합니다.

차량 내부에 둔 가방 등의 물건은 교통사고 발생 시 상해를 유발할 수 있으므로 반드시 안전하게 고정해야 합니다. 고정되지 않은 물건은 교통사고 발생 시 치명적인 부상을 초래할 수 있습니다.

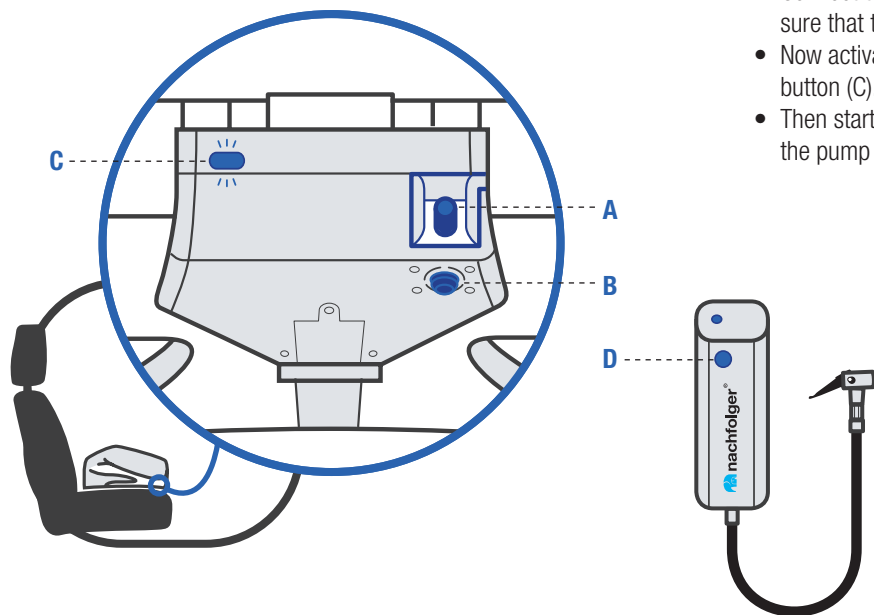
경고! 아이를 차 안에 혼자 두고 내리면 절대 안 됩니다. 제품의 플라스틱 부분은 햇빛이 강하여 차내 온도가 상승하면 열을 받습니다. 그로 인해 아이가 화상을 입을 수 있습니다. 흰색 담요로 시트를 덮는 등의 방법으로 직사광선으로부터 아이와 제품을 보호해야 합니다.

경고! 접이형 차량 좌석은 고정되었고 바로 세운 상태인지 늘 확인해야 합니다.



INSTALLATION OF THE CAR SEAT

- Place the HY5 together with the bag on the vehicle seat.
- Fold the bag apart and leave it on the vehicle seat.
- Place the two upper buckle straps of the bag around the vehicle headrest and fit the two buckle locks together. With this bag, you have the perfect seat cover integrated in the seat. The practical storage pockets can be used for the pump, shoes or other toys.
- In the transparent bag tablets, photos and other interesting things find their place.
- Connect the automatic pump to the valve on the seat (A) and make sure that the quick release button (B) is closed.
- Now activate the status indicator on the seat by pressing the ON button (C).
- Then start the inflation process by pressing the button on the pump (D).

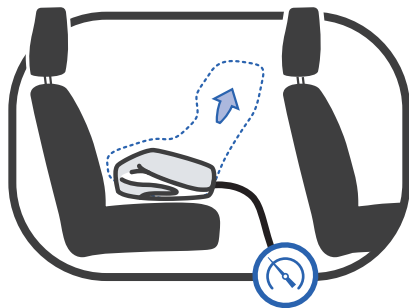
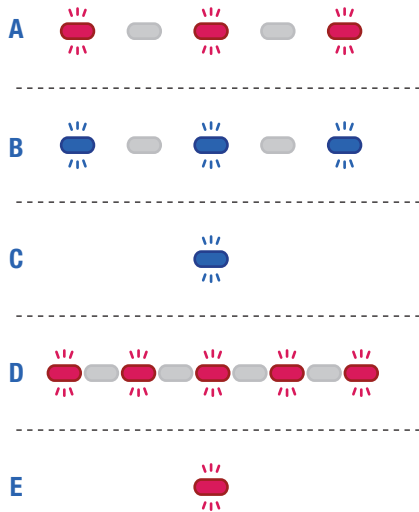


汽车座椅的安装

- 将HY5与保护垫一起放置在车辆座椅上。
- 将保护垫分开折叠, 并放在车辆座椅上。
- 将保护垫的两个上皮带扣置于汽车头枕周围, 并将两个带扣锁定在一起。有了这个保护垫, 座椅套可以完美地与座椅整合在一起。实用的储物袋可用于存放泵、鞋或其他玩具。
- 透明袋内可放置照片等有趣的东西。
- 将自动泵连接到座椅 (A) 阀门上, 并确保快速释放按钮 (B) 已关闭。
- 现在通过按下“打开”按钮 (C), 以激活座椅上的状态指示灯。
- 然后按下泵上的按钮, 从而开始充气过程 (D)。

자동차 시트에 설치하기

- 외부 커버에 덮인 HY5를 자동차 시트에 얹어줍니다.
- 외부 커버를 엽니다.
- 외부 커버 상단부에 달린 버클 스트랩을 자동차 헤드 레스트에 걸쳐서 고정합니다. 외부 커버는 제품으로부터 자동차 시트를 보호하도록 설계되었습니다. 외부 커버에 달린 포켓은 제품에 포함된 펌프나 아이 신발, 장난감 등을 보관할 수 있어 실용적입니다.
- 투명한 포켓에는 사진 등 아이가 좋아하는 물건을 보관할 수 있습니다.
- 제품에 포함된 자동 펌프를 제품 밸브 (A)에 연결한 다음, 퀵 릴리스 버튼 (B)가 닫힘 상태인지 확인합니다.
- 제품 상태 표시창의 ON 버튼 (C)를 눌러서 제품을 켭니다.
- 펌프의 버튼 (D)를 눌러 공기를 주입합니다.



INSTALLATION OF THE CAR SEAT

Status display on the seat:

- RED flashing light means that more air must be filled in the seat (A).
- BLUE flashing light means, that the seat has been inflated enough, but to use it for a longer time, a bit more air would be better (B).
- If the LED indicator lights continuously BLUE, the seat is ready (C).
- When there is too much air in the system, the indicator flashes quickly RED (D).
- If the LED indicator lights continuously RED, the battery is at the end of its life (E).

NOTE! When unfolding the seat, make sure that the seat is not clamped anywhere to allow it to unfold properly.

NOTE! You can also fill the nachfolger HY5 at the gas station, by bicycle pump or with the pump which is included in the car tire sealant set.

汽车座椅的安装

座位上的状态显示:

- 红色闪烁灯意味着必须向座椅 (A) 填充更多的空气。
- 蓝色闪烁灯意味着座椅已充分充气, 但维持的使用时间较长, 因此空气多充一些更好 (B)。
- 如果LED指示灯为稳定的蓝色状态, 则该座位已准备就绪 (C)。
- 当该系统中的空气过多, 则指示灯会变成快速闪烁的红色灯 (D)。
- 如果LED指示灯为稳定的红色状态, 则该电池电量即将用尽 (E)。

注意! 展开座椅时, 请确保座椅的任何位置均不被夹住, 以使其正常展开。

注意! 您也可以在加油站, 或使用自行车泵或汽车轮胎密封剂套件中附带的泵来为nachfolger HY5充气。

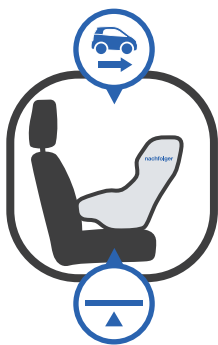
자동차 시트에 설치하기

제품 상태 표시창:

- (A) LED 표시등이 빨간색으로 깜박이면 제품에 공기가 모자란다는 뜻입니다.
- (B) 파란색으로 깜박이면 공기가 충분하다는 뜻이지만, 장시간 사용하려면 공기를 조금 더 넣어줍니다.
- (C) 표시등이 파란색이고 깜박임이 없으면 주입이 완료됐다는 뜻입니다.
- (D) 제품에 공기가 필요 이상으로 주입되면, 표시등이 빨간색으로 빠르게 깜빡입니다.
- (E) 표시등이 빨간색이고 깜박임이 없으면 건전지를 교체해야 합니다.

주의! 제품을 펼칠 때 끼는 부분 없이 완전히 펼쳐지는지 확인해야 합니다.

주의! nachfolger HY5는 자전거 바퀴용 펌프나 자동차 타이어 실란트에 포함된 펌프로도 공기를 주입할 수 있습니다.



INSTALLATION OF THE CAR SEAT

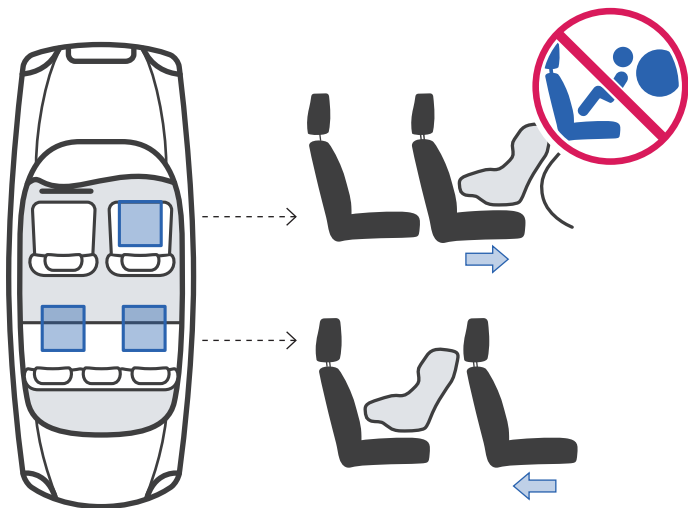
Selection of the seat:

Before you belt on the seat in the car, the seat must be positioned against the driving direction and the lettering on the sides forms a horizontal line. This ensures that the seat is always installed in every vehicle - whether it is a small car, a luxury limousine or a family van - in the same comfortable and correct way.

Using the rear seat: Push the front seat as close as possible towards the nachfolger HY5.

If you want to use the front seat: Move as close as possible to the dashboard. The passenger's airbag must always be deactivated.

NOTE! Please refer to the instructions manual of your vehicle, to find the best suited seating positions for the installation.



汽车座椅的安装

选择座椅:

当您使用安全带系住汽车座椅之前,该座椅必须针对驾驶方向进行定位,并且侧面的刻字应在同一水平线上。这可确保该座椅始终以同样舒适和正确的方式安装在每辆汽车上——无论是小型汽车、豪华轿车还是家用车。使用后排座椅:推动前排座椅,以尽可能远离nachfolger HY 5。

如果您想要使用前排座椅:将前座椅尽量移动到nachfolger HY5附近。

注意! 请参阅您的车辆的说明手册,以找到最适合的座椅安装位置。

자동차 시트에 설치하기

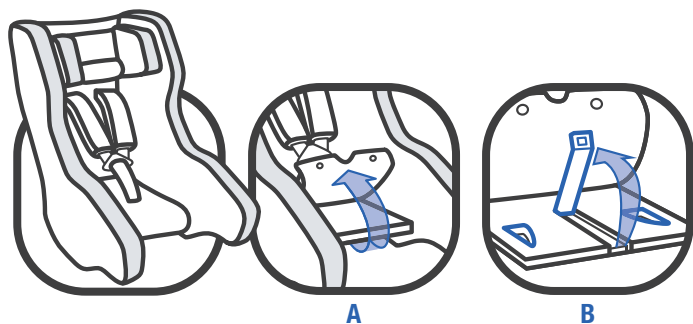
좌석 선택하기:

제품을 좌석에 고정할 때 제품은 차량 후방을 바라보도록 장착되어야 하며 옆면 로고는 바닥과 수평이어야 합니다. 경차나 고급 리무진, 승합차 등 차종에 상관없이 모든 설치 차량에서 편안하고 안전하게 아이를 앉히기 위해 항상 지켜야 하는 사항입니다.

뒷좌석에 설치하기: 앞좌석을 nachfolger HY5를 향해 최대한 가깝게 밀어 줍니다.

앞 좌석에 설치하기: 제품을 대시보드에 최대한 가깝게 당겨 고정합니다. 조수석 에어백은 반드시 비활성 상태여야 합니다.

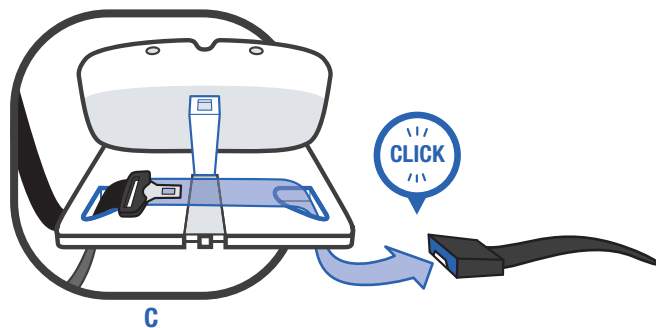
주의! 차량 매뉴얼을 참고하여 최적의 설치 위치를 결정합니다.



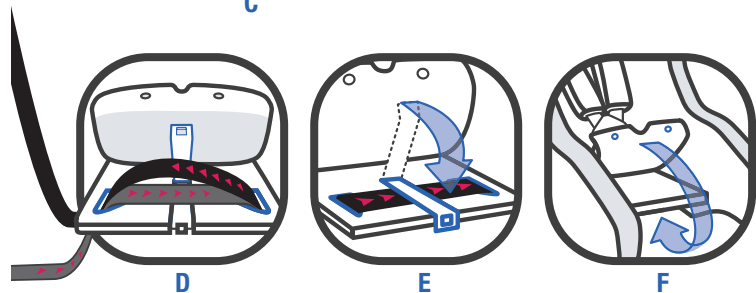
INSTALLATION OF THE CAR SEAT

- Loosen the cover in the area of the legs and fold them back over the belt buckle (A).
- Underneath is the belt guide with the blue belt clamp.
- Place the belt in a sufficient position and guide the buckle tongue of the vehicle belt from below through the belt guide on the door side.
- Open the belt clamp and insert the webbing without closing the belt clamp (B).

NOTE! Make sure the belt is not twisted.



- Now push the buckle tongue through the second belt guide downwards from above and then into the vehicle-specific belt buckle until you hear a clear **CLICK** (C).
- Now pull the upper belt in the area of the belt clamp upwards, so that the entire belt is tensioned (D).
- Check the entire belt path and repeat the procedure until the belt is tightly tightened.
- Now insert the tensioned webbing into the belt clamp and close it (E).
- Fold the cover over the belt guide and secure it with the two press buttons on the bottom of the seat (F).



汽车座椅的安装

- 松开腿部区域的座椅套, 并将其折回到皮带扣 (A) 上方。
- 下方是带有蓝色皮带扣的导带器。
- 将皮带放置在适当位置, 并通过门侧的导带器从下方引导车辆皮带的舌扣。
- 打开皮带扣, 并在闭合皮带扣 (B) 的情况下插入带子。

注意! 确保皮带未扭曲。

- 现在, 将舌扣从上至下穿过第二个导带器, 然后插入车辆特定的皮带扣中, 直至听到清晰的咔哒声 (C)。
- 现在, 向上拉动皮带扣区域内的上部皮带, 以张紧整个皮带 (D)。
- 检查整个皮带路径, 并重复该步骤, 直至皮带被牢牢收紧。
- 现在, 将张紧的皮带插入带扣中, 并将其闭合 (E)。
- 将座椅套折叠在导带器上, 并使用座椅底部的两个按钮 (F) 进行固定。

자동차 시트에 설치하기

- 다리 부분의 커버를 올려 벨트 버클 방향으로 젖혀줍니다. (A)
- 파란색 벨트 클램프가 달린 벨트 가이드 두 개가 아래편에 있습니다.
- 차량 벨트 스트랩을 충분히 늘린 다음, 차 문 쪽의 벨트 가이드 사이로 제품 아래쪽에서 위쪽으로 벨트를 통과시킵니다.
- 벨트 클램프를 올리고 벨트를 통과시킵니다. (B)

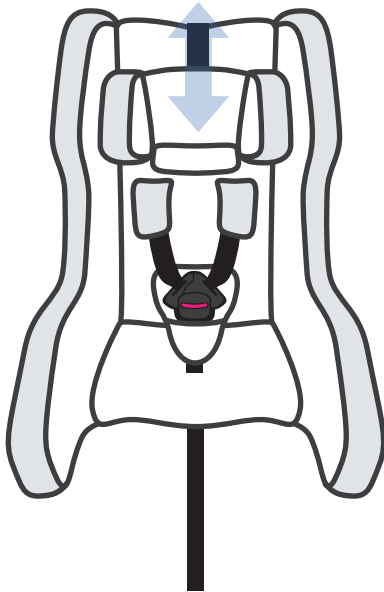
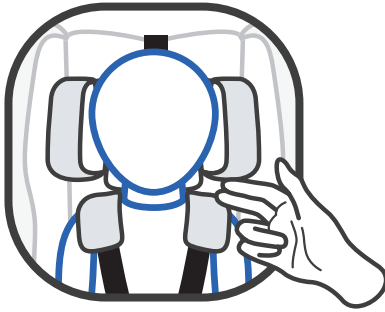
주의! 벨트가 꼬이지 않게 주의합니다.

- 두 번째 벨트 가이드 사이로 제품 위쪽에서 아래쪽으로 벨트를 통과시킨 다음, 버클에 끼워 딸깍 소리가 나도록 누릅니다. (C)
- 벨트 전체가 팽팽해지도록 벨트 윗부분을 당겨줍니다. (D)
- 벨트 전체를 살피서 벨트가 완전히 팽팽해지도록 다시 한번 당깁니다.
- 팽팽해진 벨트를 벨트 클램프로 고정합니다. (E)
- 젖혀둔 커버를 내리고 제품 아랫부분의 버튼 두 개로 고정합니다. (F)

ADJUSTING THE HEADREST

NOTE! Only when adjusted to the most suitable height does the headrest offer your child the highest degree of protection and safety. The height of the headrest can be adjusted stepless and thus allows your child the best possible protection.

- The headrest must be adjusted to leave free two fingers' width between the child's shoulder and the headrest.
- Pull the headrest at the top upwards and bring the headrest into the required position.



调整头枕

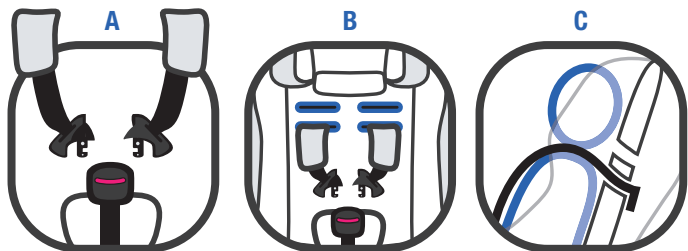
注意! 只有调节到最合适的高度时, 头枕才能为您的孩子提供最高程度的保护和安全性。头枕的高度可以无级调节, 以使您的孩子得到最好的保护。

- 必须调节头枕, 使孩子的肩膀和头枕之间留有两个手指的宽度。
- 向上拉动头枕, 使头枕置于所需位置。

헤드레스트 조절하기

주의! 헤드레스트를 조절해 알맞은 높이로 조절해야만 아이를 가장 안전하게 보호할 수 있습니다. 헤드레스트 높이는 손쉽게 조절할 수 있어서 가능한 한 최고로 안전하게 아이를 보호할 수 있습니다.

- 헤드레스트를 조절할 때 아이의 어깨와 헤드레스트 사이는 손가락 두 개가 들어갈 정도로 간격을 띄워야 합니다.
- 상단 헤드레스트를 위로 당겨서 원하는 위치로 조절합니다.



SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM

To adjust the height of the shoulder belts, please follow the next steps:

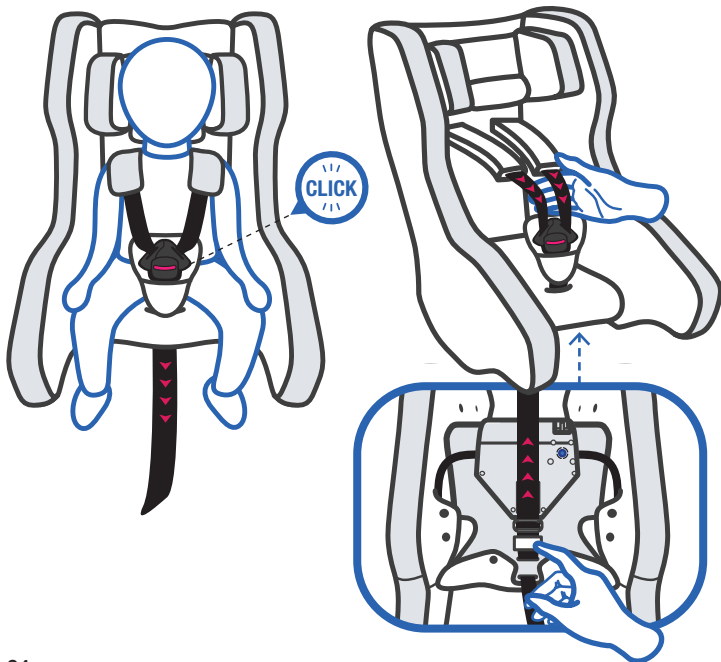
- Press the red button to open the buckle (A).
- Pull the shoulder belts including the shoulder pads through the backrest (B).
- Now insert it again through the next higher slot (C).

NOTE! For optimum protection by the nachfolger HY5, the shoulder straps should be as close as possible to the body. Adjust the height of the straps so that it runs from below, over the child's shoulder.

NOTE! Make sure that the shoulder belts are not twisted or crossed over.

- Join the buckle tongue sections together and insert them into the buckle with an audible **CLICK**.
- Pull the central adjuster belt below the shoulder belts to fit your child's body tightly.

NOTE! Make sure that the child seat is free of toys and hard objects.



使用安全带系统固定

若要调整肩带的高度,请按照以下步骤进行操作:

- 按下红色按钮,以打开扣环(A)。
- 通过座椅靠背(B)拉动肩带(包括肩垫)。
- 现在,再次插入到下个更高的插槽中(C)。

注意! 为了通过nachfolger HY 5获得最好的保护,肩带应尽可能靠近身体。调整肩带的高度,使其穿过小孩肩膀从下方绕过。

注意! 确保肩带没有扭曲或交叉

- 将舌扣段组合在一起,并将其插入到带扣中,直至听见咔哒声。
- 拉动肩带下方的中央调节带,以便与您孩子的身体牢固嵌合。

注意! 确保儿童座椅内没有玩具和硬质物体。

벨트 고정하기

어깨 스트랩 높이를 조절하려면 다음 순서를 따르시기 바랍니다.

- 빨간색 버튼을 눌러 버클을 풀어줍니다. (A)
- 어깨 스트랩 및 어깨 패드를 등받이를 통해 당깁니다. (B)
- 적절한 높이의 슬롯에 꽂아줍니다. (C)

주의! nachfolger HY5를 사용하여 아이를 안전하게 보호하려면, 어깨 스트랩은 아이 몸과 최대한 밀착되어야 합니다. 스트랩이 아이의 어깨보다 아랫부분에서 나오도록 스트랩 높이를 조절합니다.

주의! 어깨 스트랩이 꼬이거나 뒤집히지 않도록 주의합니다.

- 어깨 스트랩을 버클에 끼워 딸깍 소리가 나도록 누릅니다.
- 어깨 스트랩 아래의 중앙 조절 스트랩을 아이 몸에 꼭 맞게 당겨줍니다.

주의! 장난감 등의 딱딱한 물체를 제품 위에 두지 않도록 주의합니다.

USING THE NEWBORN INLAY

The optional available newborn inlay helps to support lying comfort and fit for the smallest babies.

- Before you use it for the first time, you must install it in the seat.
- Open the buckle of the child seat and put the two shoulder straps on the side.
- Place the newborn inlay into the seat.

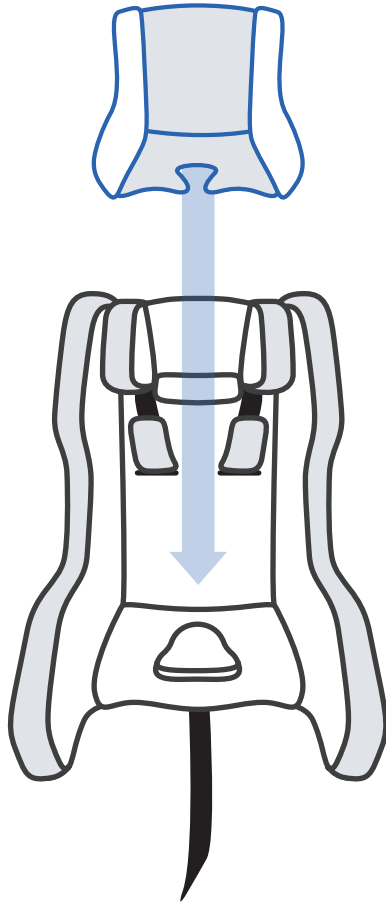
From the 3rd month, the newborn inlay should be removed to create sufficient space for the child. To remove the newborn inlay, open the buckle, place the two shoulder straps on the side and then remove the newborn inlay from the seat.

NOTE! For preemies, babies under 3 kilograms or under 45 cm height, we recommend using an infant carrier.

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

To guarantee the maximum safety for your child, please make sure that:

- The headrest is adjusted to the correct height.
- The belt system is correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts are not twisted and the belt system is locked.
- The vehicle-specific belt is tensioned and the clamp is closed and locked.
- The newborn inlay is used for babies up to 3 months.



使用新生儿坐垫

可选的新生儿坐垫有助于提高躺卧舒适度, 适合小婴儿。

- 在您首次使用之前, 您必须将其安装在座椅上。
- 打开儿童座椅的扣环, 将两个肩带放在一侧。
- 将新生儿坐垫嵌入座椅中。

对于出生超过三个月的婴儿, 应移除新生儿坐垫, 为孩子创造足够的空间。若要拆除新生儿坐垫, 应打开扣环, 将两个肩带放在一侧, 然后从座椅上取出新生儿坐垫。

注意! 对于3千克以下或45厘米以下的婴儿, 我们建议使用婴儿背带。

您的孩子是否给予妥善保护?

为了保证您孩子的最大安全性, 请确保:

- 将头枕调整到正确的高度。
- 根据婴儿的体型正确调整安全带系统, 并避免肩带扭曲, 同时锁定皮带系统。
- 新生儿坐垫适用于出生不超过3个月的婴儿。

新生儿衣内 座椅 使用

新生儿衣内 座椅 使用하면 어린 아기를 편안하게 누일 수 있습니다.

- 제품 안쪽에 설치해야 사용할 수 있습니다.
- 어깨 스트랩에 연결된 버클을 풀고 스트랩을 양옆으로 벌립니다.
- 신생아 이너 시트를 제품에 얹어줍니다.

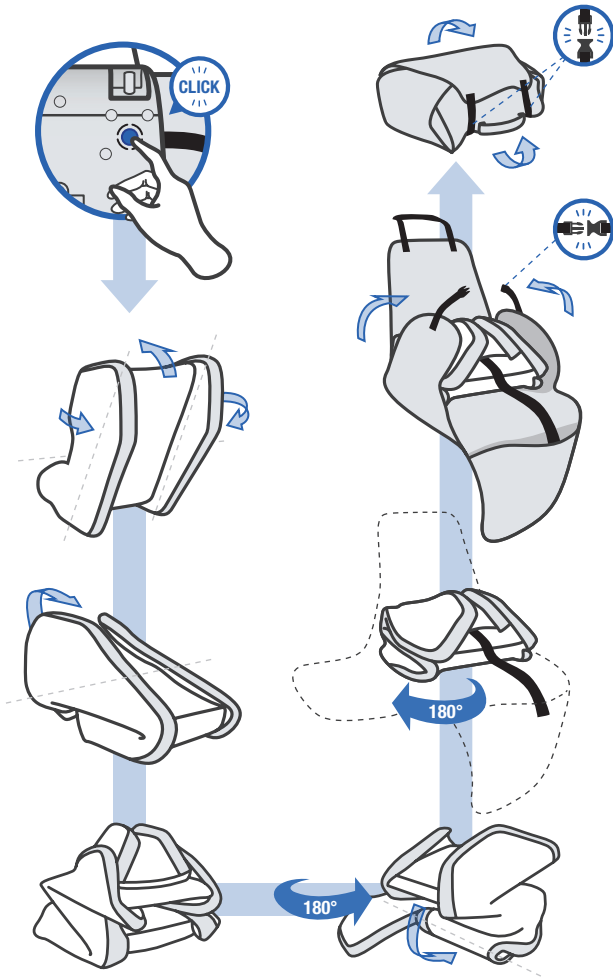
생후 3개월부터는 신생아 이너 시트를 제거하여 아이가 앉을 공간을 충분히 확보해야 합니다. 신생아 이너 시트를 제거하고 싶다면, 버클을 풀고 스트랩을 양옆으로 벌린 다음, 신생아 이너 시트를 분리합니다.

주의! 3kg 이하 저체중이나 45cm 이하 저신장아의 경우는 신생아용 캐리어를 권해드립니다.

아이를 올바르게 앉혔습니까?

제품 안전성을 극대화하려면, 다음 사항에 유의하시기 바랍니다.

- 헤드레스트를 적절한 높이로 조절합니다.
- 아이의 체구에 따라 스트랩은 적절히 조절해야 하고, 어깨 스트랩은 꼬이지 않아야 하며, 버클은 완전히 채워야 합니다.
- 신생아 이너 시트는 생후 3개월까지만 사용합니다.



DE-INSTALLATION OF THE CAR SEAT

- To remove the seat, open the vehicle seat belt buckle and the belt clamp. Then pull the buckle through the belt guide.
- Then press the quick release button on the bottom of the seat.
- If you are using the newborn inlay, remove it now.
- Fold the seat together by pressing the backrest firmly against the seat.
- If the seat is flat, move the headrest upwards and fold the upper part of the backrest back over the lower part of the backrest.
- If you have the bag already under the seat, close the side buckles above the seat.
- Open the top buckles of the seat protector, which are wrapped around the headrest and fold them over the lower part of the protector.
- Finally, connect the two buckles together.

汽车座椅的拆卸

- 若要拆下座椅, 请打开汽车安全带扣和皮带扣。然后, 穿过导带器拉动皮带扣。
- 然后, 按下座椅底部的快速释放按钮。
- 如果您正在使用新生儿坐垫, 请立即将其移除。
- 将座椅靠背与座椅牢固按压在一起, 以折叠座椅。
- 如果座椅平直, 请向上移动头枕, 并将座椅靠背上部与靠背下部折叠在一起。
- 如果座椅下方已经放有保护垫, 请闭合座椅上方的侧扣。
- 打开座椅保护装置的顶部扣环, 绕着头枕进行缠绕, 并将其折叠在保护装置下方。
- 最后, 将两个带扣连接在一起。

설치 해제하기

- 설치된 제품을 차량에서 분리하려면, 차량 벨트 버클과 벨트 클램프를 풀어줍니다. 그런 다음, 벨트 가이드 사이로 끼운 벨트 스트랩을 빼줍니다.
- 제품 하단의 퀵 릴리스 버튼을 누릅니다.
- 신생아 이너 시트를 설치한 경우, 이 단계에서 제거합니다.
- 제품 등받이를 세게 눌러서 제품 하단과 맞닿게 접어줍니다.
- 제품이 평평해지면, 헤드레스트를 위쪽으로 이동하고 등받이 상단을 등받이 하단과 맞닿게 접어줍니다.
- 외부 커버와 함께 설치한 경우에는 제품 윗부분에서 옆면 버클을 채웁니다.
- 헤드레스트에 고정해둔 외부 커버 상단부 버클을 헤드레스트로부터 분리한 다음, 커버 상단부로 커버 하단부를 덮어줍니다.
- 마지막으로, 버클 두 개를 채웁니다.



CLEANING THE COVER

Make sure that only an original nachfolger HY5 seat cover is used on the seat because the cover is also a fundamental component of the good functioning of the child seat. Replacement covers may be purchased at authorised dealers.

Plastic parts, the harness system as well as the antislidecoating of the shoulder belts can be cleaned with a wet cloth. Before you wash the newborn inlay, the foam part must be removed. For more detailed information, see the section „Removing the cover“.

WARNING! Wash before use! The cover should be washed at 30°C in a delicate wash cycle. Washing at higher temperatures than 30°C or by hand may result in color bleeding. Wash separately from other items and never tumble dry! Never dry in strong sunlight!

WARNING! Never use chemical cleaning or bleaching agents.

清洁

确保座椅上只使用原配的nachfolger HY5座椅套, 因为座椅套也是儿童座椅实现良好功能的基本组成部分。替换座椅套可以在授权经销商处购买。

塑料部件、安全带系统以及肩带的防滑套可以用湿布清洁。在洗涤新生儿坐垫之前, 必须拆除泡沫部分。有关更多详细信息, 请参阅“拆除座椅套”章节。

警告! 使用前需进行清洗! 应在30°C条件下使用精致的洗涤周期清洗座椅套。在超过30°C的高温条件下清洗或手洗会导致渗色。与其他物品分开洗涤, 切勿烘干! 请勿在强烈的阳光下干燥!

警告! 切勿使用化学清洁剂或漂白剂。

시트 커버 세탁하기

nachfolger HY5 시트 커버는 제품이 올바르게 작동하기 위한 기본 구성요소이기 때문에 본 제품에만 사용해야 합니다. 교체 커버는 공식 대리점을 통해 구입할 수 있습니다. 플라스틱 부분과 미끄럼방지 코팅된 어깨 스트랩을 포함하는 벨트 전체는 젖은 수건으로 닦으면 됩니다. 신생아 이너 시트를 세탁하려면 스티로폼을 먼저 제거해야 합니다. 자세한 사항은 ‘커버 탈착하기’ 부분에서 확인할 수 있습니다.

경고! 세탁 후에 사용합니다! 30°C의 미지근한 물에서 부드러운 강도로 세탁해야 합니다. 30°C보다 높은 온도의 물을 사용하거나 비벼서 세탁하는 경우 이염이 발생할 수 있습니다. 단독으로 세탁해야 하며 기계 건조는 절대 피해야 합니다! 직사광선을 바로 받는 위치에서 말리면 안 됩니다!

경고! 화학 세척제나 표백제는 절대 사용하면 안 됩니다.

REMOVAL OF THE COVER

The cover consists of four components fixed to the seat shell by elastic piping and snap buttons. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing.

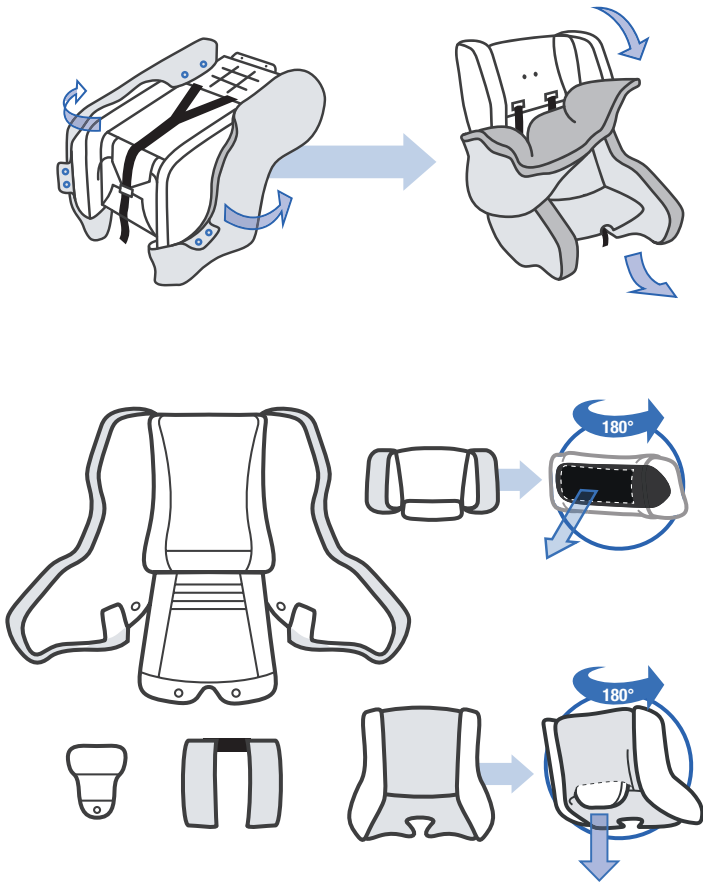
Proceed as follows:

- Open the belt buckle of the belt system.
- Open all snap buttons of the pads and cover parts.
- Remove all belt pads.
- Remove the cover of the headrest and the seat by pulling it forwards.
- To fix the cover again on the seat carry out the steps in reverse order.

NOTE! Before you can wash the headrest cover, the integrated styrofoam part including the plastic plate must be removed. Please ensure that the styrofoam part is easy to break and must be carefully removed.

NOTE! When remounting the shoulder pads, it is essential to ensure that...

- the closed side faces towards the inside.
- the shoulder belts are guided inside the shoulder pads.
- the press buttons are closed.



拆除座椅套

该座椅套由四个组件组成,这些组件通过弹性管道和按钮固定到座椅壳上。一旦您松开所有的紧固件,您可以拆除各个组件进行洗涤。

继续如下步骤:

- 打开皮带系统的皮带扣。
- 打开垫和座椅套组件的所有按钮。
- 取下所有皮带垫。
- 向前拉动,以拆除头枕和座椅套
- 若要再次将座椅套固定在座椅上,请按照相反的顺序执行上述步骤。

注意! 在清洗头枕之前,必须拆下含有塑料板的集成泡沫塑料部件。请确保泡沫塑料部件易于取出,并且必须小心移除。

注意! 重新安装肩垫时,至关重要,必须确保.....

- 闭合侧面朝内。
- 将肩带引导到肩垫内侧。
- 关闭按钮。

시트 커버 탈착하기

시트 커버는 네 부분으로 구성되어 있으며 신축성 있는 파이핑과 스냅 버튼으로 시트 셸에 고정되어 있습니다. 파이핑과 버튼을 모두 풀면 부분별로 해체하여 세탁할 수 있습니다.

해체 순서:

- 벨트 버클을 풀어줍니다.
- 패드 및 커버 부분의 스냅 버튼을 모두 풀어줍니다.
- 벨트 패드를 분리합니다.
- 헤드레스트와 시트 커버를 앞으로 당겨서 분리합니다.
- 커버를 다시 끼우려면 역순으로 진행합니다.

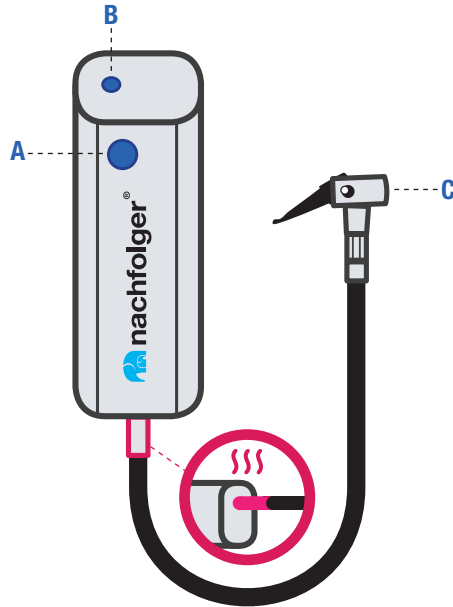
주의! 헤드레스트 커버를 세탁하기 전, 플라스틱판이 포함된 내장 스티로폼을 반드시 분리해야 합니다. 내장 스티로폼은 파손되기 쉬우므로 분리 시 주의를 기울여야 합니다.

주의! 세탁 후 어깨 패드 결합은 다음과 같이 진행합니다.

- 어깨 패드의 결합 버튼이 안쪽을 향하도록 둡니다.
- 어깨 스트랩을 어깨 패드로 감싸줍니다.
- 버튼을 채웁니다.

OPERATION OF THE PUMP

The mobile pump, which is optionally available, ensures maximum flexibility, mobility and enhances the simplicity of the seat.



Function of the pump:

- Briefly press the button (A) 3 times to activate it.
- The button flashes blue, when the activation of the pump was successful.
- Afterwards the pump function can be switched on and off by pressing the same button (A).
- When the correct pressure is reached, the pump switches off automatically.
- If the pump is not used for 30 seconds, it must be activated again.

NOTE! After filling the seat, the hose of the pump (C) must be removed from the valve, otherwise the valve remains slightly open.

Charging the pump:

The pump can or should be easily recharged (B) with the charger while driving on the 12V socket in the car, so it is always ready when you need it while traveling.

NOTE! Especially when traveling by airplane, ensure that the pump will not be activated accidentally by other objects.

WARNING! Please note, that the tube will get hot after the inflator has worked for a long time.

泵的操作

选装的移动泵可为您实现最大的灵活性和机动性,还加强了座椅的简便性。

泵的功能:

- 按下按键 (A) 3次,可将其激活。
- 当成功启动该泵时,按钮闪烁蓝色光。
- 随后,可以通过按下相同的按钮 (A) 打开和关闭泵功能。
- 当达到正确压力时,泵将自动关闭。
- 如果泵闲置时间超过30秒钟,则必须重新启动。

注意! 填充座椅后,必须从阀门上取下泵 (C) 软管,否则阀门保持略微打开状态。

对泵进行充电:

泵可以或应能够依靠车辆内的12V插座驱动,同时使用充电器进行充电 (B),所以您在旅行时应随时准备好充电器 (如有必要)。

注意! 特别是坐飞机旅行时,请确保该泵不会被其他物体意外启动。

警告! 请注意,充气机长时间工作后,管会变热。

모빌 펌프 관리하기

옵션으로 구매 가능한 모바일 펌프는 시트의 신속성과 이동성을 최대한 보장하며 간편성을 향상시켜 줍니다.

모빌 펌프 사용하기:

- 이를 활성화하려면 버튼 (A)를 짧게 3번 누릅니다.
- 모빌 펌프가 제대로 켜졌다면 버튼이 파란색으로 깜박입니다.
- 버튼 (A)로 모빌 펌프를 켜고 끌 수 있습니다.
- 제품에 적절한 양의 공기가 주입되면, 모빌 펌프는 자동으로 꺼집니다.
- 모빌 펌프를 30초간 사용하지 않으면 꺼지므로, 다시 켜서 사용하기 바랍니다.

주의! 시트에 공기를 주입한 다음, 펌프 호스 (C)를 밸브에서 분리해야 하며, 분리하지 않은 경우에 밸브는 살짝 열린 상태가 됩니다.

모빌 펌프 충전하기:

모빌 펌프는 주행 중 차량의 12V 소켓으로 (B)와 같이 쉽게 충전이 가능하므로 여행 중이라도 필요하면 언제든지 사용할 수 있습니다.

주의! 비행기에 탑승하는 경우에 특히, 모빌 펌프가 다른 물건 때문에 뜻하지 않게 켜지는 상황이 발생하지 않도록 주의하시기 바랍니다.

경고! 모빌 펌프에 달린 튜브는 공기를 오래 주입하면 뜨거워질 수 있으므로 주의하시기 바랍니다.

PRODUCT CARE

To guarantee, that your child seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the child seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the child seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function. Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

After a drop, accident or any other form of direct impact, it must be tested by the manufacturer before being used again.

WARNING! The cover is an integral component of the nachfolger HY5 safety design. The child seat must therefore never be used without the cover. The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes a integral part of the restraint performance.

产品保养

必须保证, 您的儿童座椅能够提供最大限度的保护, 并且必须遵守以下几点:

- 必须定期检查儿童座椅的所有主要部件是否受损。机械部件必须在没有任何问题的情况下工作。
- 确保儿童座椅不会卡在硬质部件之间, 如车门、座椅导轨等, 否则可能会
- 避免上层座椅壳和底座之间有任何污垢或沙子。这可能会对旋转和倾斜功能的性能产生负面影响。如果发生这种情况, 应在进一步旋转和倾斜座椅之前清除污垢, 以避免座椅永久性损坏。

发生掉落、事故或任何其他形式的直接冲击后, 再次使用之前, 必须由制造商进行测试。

警告! 座椅套是nachfolger HY5安全设计的整体构件。因此, 在没有座椅套的情况下, 不得使用儿童座椅。

제품 관리하기

nachfolger HY5가 최상의 보호 기능을 발휘하게 하려면, 아래 사항을 반드시 따라야 합니다.

- nachfolger HY5의 주요 부분에 손상이 없는지 정기적으로 확인해야 합니다. 모든 기능은 원활하게 작동해야 합니다.
- 제품이 차 문이나 좌석 레일 등 단단한 물체 사이에 끼면 손상될 수 있으므로 주의해야 합니다. 시트 셀 상단과 하단 사이에 먼지나 모래 등 이물질이 유입되지 않도록 주의해야 합니다. 회전과 각도 조절 기능 작동에 악영향을 끼칠 수 있습니다. 이물질이 유입된 상태라면 기능을 작동시키기에 앞서 이물질을 제거해야 제품에 발생할 수 있는 영구적인 손상을 막을 수 있습니다.

떨어뜨리거나 사고가 나는 등 직접적인 충격이 가해졌다면 사용을 중지하고 제조자를 통해 테스트를 시행해야 합니다.

경고! 시트 커버는 nachfolger HY5가 안전하게 기능하도록 지원하는 필수 구성요소입니다. 따라서 nachfolger HY5 사용 시 시트 커버 없이 사용해서는 안 됩니다.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

If you are involved in an accident, the child seat may sustain damage that is not visible to the naked eye. If this is the case, the child seat must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

PRODUCT DURABILITY

The nachfolger HY5 has been designed to fulfil its intended functions for a maximum of five years of total use. However, since vehicles are subject to great fluctuations in temperature and to unpredictable strains, the following points must be observed:

- If the car is exposed to the bright sun, the child seat must be removed from the car or covered with a light-colored cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or alterations in shape or color. If you discover any alteration, the child seat must be disposed or it must be checked by the manufacturer and replaced if necessary.
- Alteration in the fabric of the upholstery, in particular fading, are normal after some years of use and do not represent damage.

事故发生后, 我们应做什么

如果您被牵涉到事故中, 儿童座椅可能会受到肉眼不可见的损坏。如果出现这种情况, 儿童座椅必须由制造商进行检查, 并且在必要时予以更换。

产品耐用性

nachfolger HY 5的设计旨在实现其预期功能, 其使用期限最多为五年。然而, 由于车辆受到很大的温度波动和不可预测的应变, 因此必须遵守以下几点:

- 如果汽车暴露在阳光直射的地方, 则必须将儿童安全座椅从汽车上取下, 或使用浅色布覆盖。
- 定期检查座椅的所有塑料和金属部件是否受损, 或形状或颜色是否发生变化。如果发现有任何变样, 则必须弃用儿童安全座椅, 否则必须由制造商进行检查, 必要时予以更换。
- 使用多年后, 装饰布料出现变样 (特别是褪色) 是正常的, 这并不代表该布料不可用。

사고 후 처리 방법

교통사고는 제품에 보이지 않는 손상을 초래할 수 있습니다. 이런 경우는, 제조자를 통해 테스트를 시행하여 필요하다면 제품을 교체해야 합니다.

제품 내구성

nachfolger HY5는 제품 목적에 합당한 기능을 최대 5년간 수행하도록 설계되었습니다. 그러나, 설치된 차량이 심한 온도 변화를 겪거나 예상치 못한 충격을 받는 경우, 다음 사항에 유의해야 합니다.

- 직사광선에 노출되는 경우, 제품을 차량에서 분리하거나 밝은 색상의 천으로 덮어두어야 합니다.
- 플라스틱 및 금속 부분은 색이나 형태 면에서 손상이나 변형이 있는지 정기적으로 확인해야 합니다. 변형이 있는 경우, 제품을 폐기하거나 제조자를 통해 테스트를 시행하여 필요하다면 제품을 교체해야 합니다.
- 수년간 사용으로 발생하는 색바램 등의 시트 커버 소재상의 변형은 정상이며 제품 손상으로 볼 수 없습니다.

DISPOSAL

At the end of its product life the child seat must be properly disposed. Waste separation may vary in different localities. In order to make sure that the child seat is disposed in proper way, contact your local waste disposal authority or administration of your place of residence. In all cases you may have a look to your national disposal regulations.

CONTACT

nachfolger GmbH
Boecklinstrasse 59 / 2
1020 Vienna
Austria, EU

www.nachfolger.com / info@nachfolger.com

处置

在其产品使用寿命终止时,必须妥善处理该儿童安全座椅。废物分类可能因地区不同而存在差异。为了确保儿童座椅得到妥善处理,请联系当地的废物处理机构或您居住地点的管理处。在任何情况下,您都可以查看您所在国家的处理条例。

联系方式

nachfolger GmbH
Boecklinstrasse 59 / 2
1020 Vienna
Austria, EU (奥地利)

www.nachfolger.com / info@nachfolger.com

폐기하기

제품 수명이 다하면 적절한 방법으로 폐기해야 합니다. 거주 지역에 따라 폐기물 수거 정책은 달라질 수 있습니다. 제품을 적절한 방법으로 폐기하려면, 현지 폐기물 처리 당국이나 거주 지역의 행정 기관에 문의하시기 바랍니다. 해당 국가의 폐기물 관리 정책을 늘 고려하시기 바랍니다.

연락처

nachfolger GmbH
Boecklinstrasse 59 / 2
1020 Vienna
Austria, EU

www.nachfolger.com / info@nachfolger.com

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

保修

以下保修只适用于零售商最初向客户销售该产品的所在国家/地区。

1. 该保修范围涵盖在购买日期时已经存在并出现或从最初将产品销售给消费者的零售商处购买之日起两年内(制造商的保修义务)出现的所有制造和材料缺陷。请在购买之日或收到后立即检查该产品的完整性以及制造或材料缺陷。请一直保留您的购买日期凭证。

2. 如果有缺陷, 请立即停止使用本产品。若需要进行保修, 请将产品运送至原始零售商处, 并提交原始购买凭证(销售收据或发票), 原始零售商即为最开始以清楚且完整的条件向您出售本产品的商家。请勿直接将产品运送到制造商处。

3. 本保修不包括由于滥用、环境影响(水、火灾、事故等)、正常磨损或任何不遵循本用户手册中使用说明的行为而造成的任何损坏。如果由未经授权的人员进行整修和服务, 或者如果使用非原配部件和附件, 则该保修不再适用。

4. 本保修不影响任何消费者的法定权利, 包括对侵权行为、索赔以及有关违约的索赔, 对此, 买方可能向卖方或产品制造商索赔。

품질 보증서

아래 보증서는 고객이 소매점에서 본 제품을 처음 구매한 국가에서만 적용됩니다.

1. 본 보증서는 구매 당시 혹은 구매일로부터 2년 이내에 제품에 나타나는 제조 전반과 소재상의 결함에 적용됩니다(제조업체의 보증서). 제품을 구매하자마자 혹은 제품을 전달 받은 즉시 제품의 완성도 및 제조 과정이나 소재상의 결함은 없는지 확인하시기 바랍니다. 구매 날짜가 있는 구입 증명서는 지속해서 보관하시기 바랍니다.

2. 결함이 있는 경우, 사용을 즉시 중지해야 합니다. 품질 보증 서비스를 받으려면 제품을 안전하고 깨끗한 상품으로 판매한 구매처로 제품과 구입 증명서(영수증이나 청구서)를 직접 가져가거나 택배로 전달하시기 바랍니다. 제조업체에 제품을 직접 가져가면 안 되며 택배로 전달해서도 안 됩니다.

3. 제품의 오용, 천재지변이나 사고 등의 환경적인 영향, 일상적인 사용에 의한 마모, 상기의 사용 설명서에 안내된 내용을 준수하지 못하여 발생한 어떠한 손상도 본 보증서의 대상이 아닙니다.

공인받지 않은 개인이 개조하거나 서비스를 제공한 경우, 혹은 기존 구성요소 및 액세서리를 사용하지 않은 경우는 본 보증서가 적용되지 않습니다.

4. 본 보증서는 구매자가 판매자나 제품 제조업체에 대해 청구하는 불법 행위에 대한 배상 및 계약 위반에 대한 배상 요구를 포함하여 법에 명시된 소비자 권리에 영향을 미치지 않습니다.

お客様各位

nachfolger HY5 をご購入頂き、誠にあ りがとうございます。

当社はお子様の安全性と快適さおよび、
製品の使いやすさに焦点を当て、
nachfolger HY5を開発しました。製品は
最高レベルの品質管理に従い製造され、
最も厳格な安全基準を遵守しています。

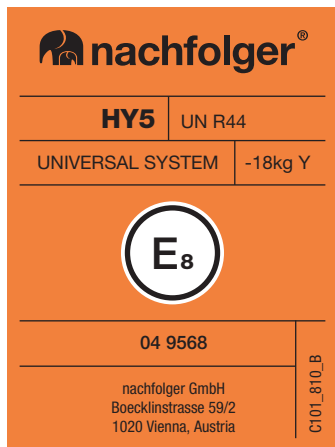
PARA PELANGGAN YANG DIHORMATI!

Terima kasih kerana membeli nachfolger HY5.

Kami memberi jaminan kepada anda bahawa dalam proses membangunkan nachfolger HY5, kami telah memberi tumpuan kepada keselamatan dan keselesaan untuk anak anda, serta kemesraan pengguna yang terbaik untuk anda. Produk ini dihasilkan di bawah pengawasan kualiti tertinggi dan mematuhi piawaian keselamatan yang ketat.

> はじめに	6-7
> 一般情報	48
> 初めてシートをご使用になる前に	50
> 車内でのシートの使用について	52
> カーシートの設置	54-60
> ヘッドレストの調節	62
> ハーネスシステムを使った固定方法	64
> 新生児用インレーの使用について	66
> お子様を適切に固定する	66
> カーシートの取り外し	68
> カバーのクリーニング	70
> カバーの取り外し	72
> 携帯用ポンプの充電	74
> 製品のお手入れ	76
> 事故が発生した場合	78
> 製品寿命	78
> 廃棄	80
> お問い合わせ	80
> 保証	82

> ARAHAN RINGKAS	6-7
> MAKLUMAT AM	49
> SEBELUM PENGGUNAAN TEMPAT DUDUK BAGI KALI PERTAMA	51
> PENGGUNAAN TEMPAT DUDUK DALAM KERETA	53
> PEMASANGAN TEMPAT DUDUK KERETA	55-61
> PELARASAN PEREHAT KEPALA	63
> SELAMAT DENGAN PENGGUNAAN SISTEM ABAH-ABAH	65
> PENGGUNAAN TINDIHAN BAYI BARU LAHIR	67
> ADAKAH ANAK ANDA BETUL-BETUL SELAMAT?	67
> PENCOBOTAN TEMPAT DUDUK	69
> PENCUCIAN SARUNG	71
> PENANGGALAN SARUNG	73
> MENGECAS PAM MUDAH ALIH	75
> PENJAGAAN PRODUK	77
> APA YANG PERLU DIBUAT SELEPAS KEMALANGAN	79
> KETAHANAN PRODUK	79
> PELUPUSAN	81
> HUBUNGI	81
> WARANTI	83



一般情報

承認:

nachfolger HY5「ユニバーサル」チャイルドシート (UN R44/4準拠)

体重:

0 ~ 18 kg / グループ 0/1

年齢:

新生児～約5歳

推奨:

UN R16に従い、3点自動リトラクターシートベルト付自動車

警告! お子様を適切に保護するために、本マニュアルの指示に従い、nachfolger HY5を使用・設定することが重要です。

注意! 常に使用マニュアルを手元に置き、シートの後ろの専用スロットに入れて保管してください。

警告! 変更を加えた場合、シートの承認は直ちに無効になります。

MAKLUMAN AM

Kelulusan:

nachfolger HY5 „universal“ penyekat kanak-kanak
menurut UN R44/4

Berat:

0 hingga 18 kg / Kumpulan 0/1

Umur:

dari kelahiran, sehingga kira-kira 5 tahun

Disyorkan untuk:

Bagi tempat duduk kenderaan yang dilengkapi dengan tiga titik
tali pinggang pelarik automatik menurut menurut UN R16

AMARAN! Untuk perlindungan yang wajar bagi anak anda, ia adalah penting
untuk menggunakan dan memasang nachfolger HY5 mengikut arahan yang
diberikan dalam manual ini.

Nota! Sila sentiasa memastikan manual arahan berada dalam tangan dan
simpankannya di dalam slot khusus di bahagian belakang tempat duduk.

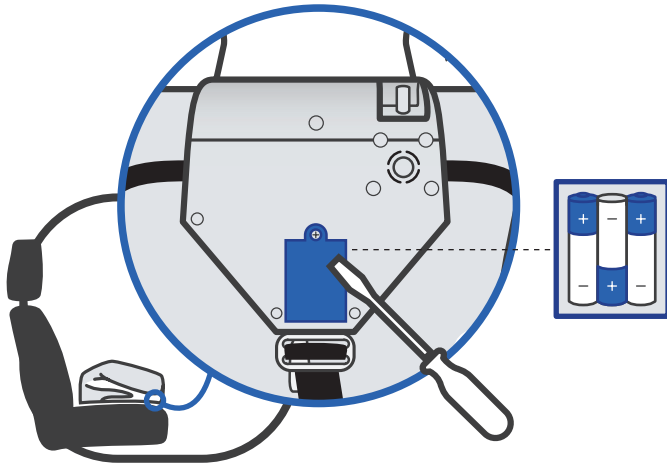
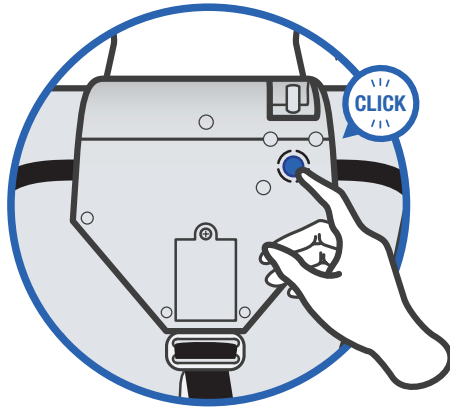
AMARAN! Kelulusan tempat duduk itu akan tamat dengan segera sekiranya
terdapat sebarang pengubahsuaian!

初めてご使用になる前に

nachfolger HY5 は納品時、リリースバルブが開位置になっています。そのため、初めてご使用になる前に、リリースバルブを閉じる必要があります。リリースバルブのボタンを、カチッという音がするまで押して下さい。

また、初めてご使用になる前に、内蔵LED警告システム内に電池を挿入して下さい。標準的なドライバーを使ってねじを外し、電池コンパートメントのカバーを取り外して下さい。AAA電池3本を挿入し、再びカバーを閉じて下さい。

注意! ステータスライトが赤く点灯したままの場合、電池を交換する必要があります。



SEBELUM PENGGUNAAN TEMPAT DUDUK BAGI KALI PERTAMA

nachfolger HY5 disampaikan dengan injap pelepasan dalam kedudukan terbuka. Sila ambil perhatian bahawa ia mesti ditutup sebelum kegunaan pertama. Tekan butang pada injap pelepasan sehingga anda mendengar satu KLIK yang jelas.

Selain itu, bateri mesti dipasang dalam sistem amaran LED bersepadu sebelum penggunaan pertama. Keluarkan skru dengan skru pemandu piawai dan keluarkan penutup petak bateri. Masukkan tiga bateri AAA dan tutup penutup itu lagi.

NOTA! Jika lampu status kekal merah padat, bateri mesti diganti.

車内でのシートの使用について



警告! フロントエアバッグが搭載されたフロントシートでnachfolger HY5を使用しないで下さい。高容量フロントエアバッグは、急激に膨らみます。そのため、お子様の死亡事故や怪我につながる可能性があります。これは、サイドエアバッグには当てはまりません。

一部の車のシートにはデリケートな素材(ペロア、レザーなど)が使用されています。そのため、チャイルドシートを使用した場合、磨耗や亀裂が生じることがあります。これを防ぐため、チャイルドシートに同梱のバッグを設置して下さい。

車内ぬ荷物や他のアイテムを搭載している場合、事故時に怪我の原因となることがあります。そのため、しっかりと安全に固定して下さい。

警告! 絶対に、お子様だけを車内に放置しないでください。シートのプラスチック部分は、日光で加熱します。そのため、お子様が火傷をする危険があります。お子様とカーシートを直射日光にさらさないでください(例:シートに白い毛布を掛けるなど)。

警告! 車のシートの折りたたみ背もたれがロックされ、垂直位置であることを確認してください。



PENGGUNAAN TEMPAT DUDUK DALAM KERETA

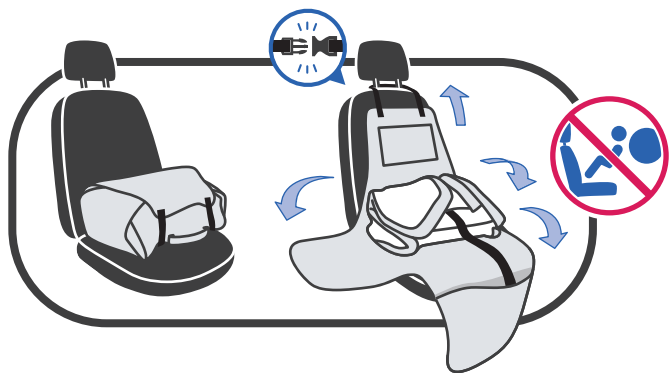
AMARAN! Jangan gunakan nachfolger HY5 di tempat duduk depan yang dilengkapi dengan beg udara depan yang diaktifkan. Bekas udara hadapan yang mempunyai isi padu yang tinggi akan berkembang secara meletup. Hal ini dapat mengakibatkan kematian atau kecederaan terhadap kanak-kanak. Hal ini tidak terpakai kepada apa-apa yang dipanggil sebagai beg udara sampingan.

Bagi beberapa tempat duduk kereta yang diperbuat daripada sebarang bahan sensitif (contohnya velor, kulit dan lain-lain), penggunaan tempat duduk kanak-kanak boleh menyebabkan kesan haus dan lusuh. Untuk mengelakkan keadaan ini, anda harus meletakkan beg yang dibekalkan di bawah tempat duduk kanak-kanak.

Barangan bagasi dan benda-benda longgar lain di dalam kereta, yang boleh menyebabkan kecederaan dalam kemalangan, mesti sentiasa dijaga dengan selamat. Mereka boleh menjadi proyektil yang membawa maut dalam kes kemalangan kereta.

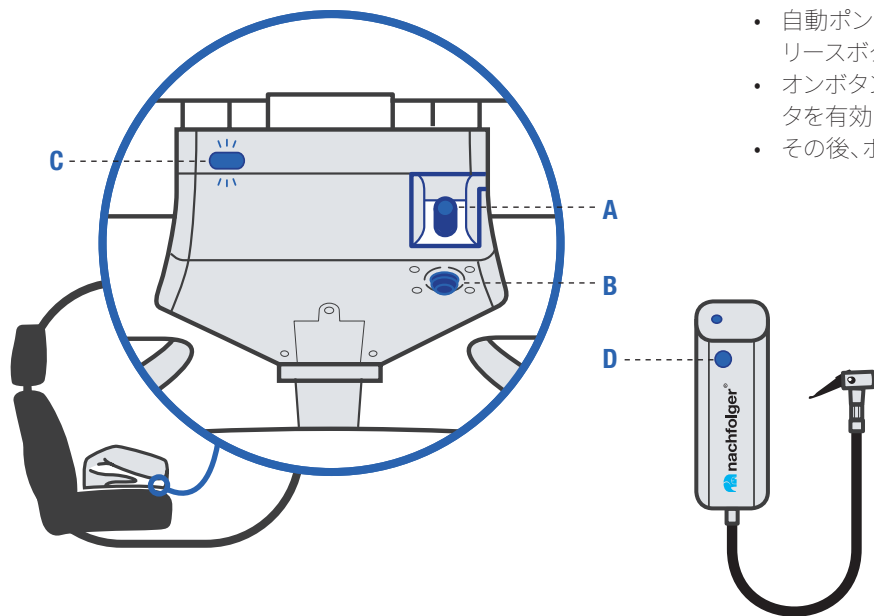
AMARAN! Jangan biarkan anak anda di dalam kereta tanpa pengawasan. Bahagian plastik tempat duduk itu menjadi panas di bawah matahari. Bayi anda mungkin terbakar. Lindungi bayi anda dan tempat duduk kereta daripada pendedahan yang kuat kepada cahaya matahari (misalnya, meletakkan sekeping selimut putih pada permukaan tempat duduk).

AMARAN! Pastikan tempat duduk kenderaan belakang sandaran lipat terkunci dan berada dalam kedudukan menegak.



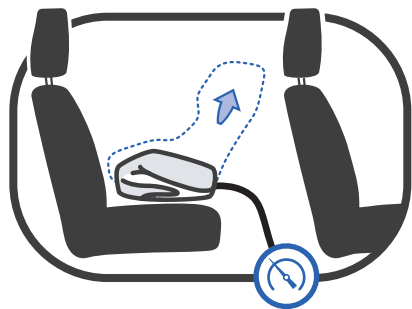
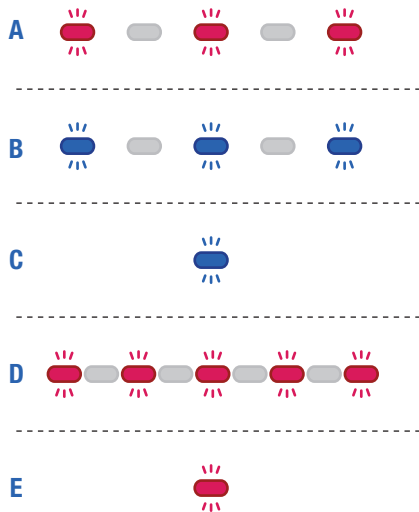
カーシートの設置

- HY5とバッグを車のシートと一緒に置きます。
- バッグを別途折りたたみ、車のシートに置きます。
- 車のヘッドレストの周りに、バッグの上部バックルストラップ2本を配置し、バックルロック2つをはめます。このバッグを使うと、シートに完璧なシートカバーをつけることができます。便利なポケットには、ポンプや靴、おもちゃなどを入れることができます。
- 透明なバッグには、タブレットや写真などを入れることができます。
- 自動ポンプをシート(A)のバルブに接続します。クイックリリースボタン(B)が閉じていることを確認してください。
- オンボタン(C)を押して、シートのステータスインジケータを有効にします。
- その後、ポンプ(D)のボタンを押して、膨らまします。



PEMASANGAN TEMPAT DUDUK KERETA

- Letakkan HY5 bersama dengan beg pada tempat duduk kenderaan.
- Lipat beg itu berjauhan dan letakkannya pada tempat duduk kenderaan.
- Letakkan dua atasan kancing beg di sekeliling pelapik kepala kenderaan dan pasangkan dua kunci gesper bersama-sama. Dengan beg ini, anda mempunyai penutup tempat duduk sempurna yang berintegrasi dengan tempat duduk. Poket penyimpanan praktikal boleh digunakan untuk pam, kasut atau permainan lain.
- Dalam beg tablet lutsinar, foto dan perkara menarik lain yang menemui nilai mereka.
- Sambungkan pam automatik ke injap di tempat duduk (A) dan pastikan butang pelepas cepat (B) ditutup.
- Sekarang aktifkan penunjuk status di tempat duduk dengan menekan butang ON (C).
- Kemudian mulakan proses inflasi dengan menekan butang pada pam (D).



カーシートの設置

シートのステータス画面:

- 赤いライトが点滅: シート (A) にもっと空気を入れる必要があることを意味します。
- 青いライトが点滅: シートに十分な空気が入っていますが、より長時間使用するには、もっと空気を入れた方がよいことを意味します (B)。
- LEDインジケータライトが常に青になっている場合、シートの準備が整っています (C)。
- システム内の空気が多すぎる場合、インジケータは赤く素早く点滅します (D)。
- LEDインジケータライトが常に赤くなっている場合、電池の残量が少なくなっていることを意味します (E)。

注意! シートを折りたたむ場合、シートがどこにも固定されていないことを確認し、適切に折りたたんでください。

注意! nachfolger HY5は、自転車用の空気入れや車のタイヤ密閉セットに入っているポンプを使って、ガソリンスタンドでも空気を入れることができます。

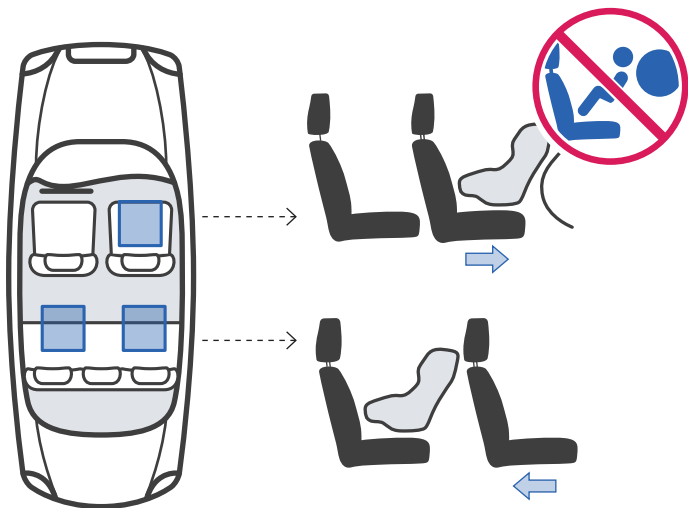
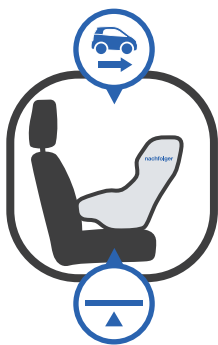
PEMASANGAN TEMPAT DUDUK KERETA

Paparan status pada tempat duduk:

- Lampu berkelip MERAH bermakna lebih banyak udara mesti diisi dalam tempat duduk (A).
- Lampu terang berkelip BIRU bermaksud tempat duduk itu telah mengembang secukupnya, tetapi untuk penggunaan masa yang lebih lama, penambahan sedikit lebih banyak udara adalah lebih baik (B).
- Jika lampu penunjuk LED berterusan BIRU, tempat duduk itu sudah bersiap sedia (C).
- Apabila terdapat terlalu banyak udara dalam sistem, penunjuk tersebut berkedip cepat MERAH (D).
- Jika lampu penunjuk LED menjadi MERAH berterusan, bateri berada di hujung hayatnya (E).

NOTA! Apabila membuka lipatan tempat duduk, pastikan bahawa tempat duduk itu tidak djepit di mana-mana sahaja untuk membolehkannya dibuka dengan betul.

NOTA! Anda juga boleh mengisi nachfolger HY5 di stesen minyak, dengan pam basikal atau dengan pam yang dimasukkan dalam set sealant tayar kereta.



カーシートの設置

シートの選択:

車内のシートにベルトを付ける前に、シートが進行方向とは逆に設置され、側面のレタリングが水平であることを確認してください。こうすることで、小型車、高級リムジン、家庭用バンなど、どんな車にも快適かつ適切にシートを設置することができます。

後部座席の使用: フロントシートをできる限りnachfolger HY5から離します。

フロントシートを使用したい場合: フロントシートを押し動かして、可能な限り nachfolger HY5 に近づけてください。

注意! 車の取扱説明書を参照し、設置に最も適したシート位置を確認してください。

PEMASANGAN TEMPAT DUDUK KERETA

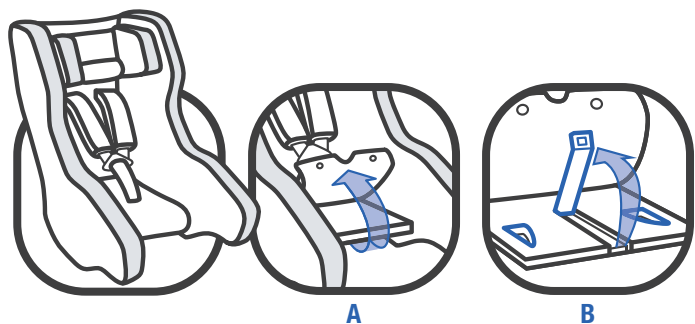
Pemilihan tempat duduk:

Sebelum anda mengikat tali pinggang pada tempat duduk di dalam kereta, tempat duduk mesti diposisikan untuk menentang arah pemanduan dan huruf pada sisi mesti membentuk satu garisan mendatar. Hal ini memastikan tempat duduk sentiasa dipasang pada setiap kenderaan - sama ada sebuah kereta kecil, satu limusin mewah atau satu van keluarga - dengan cara yang sama dan selesa.

Menggunakan tempat duduk belakang: Tekan tempat duduk depan sejauh mungkin dari nachfolger HY5.

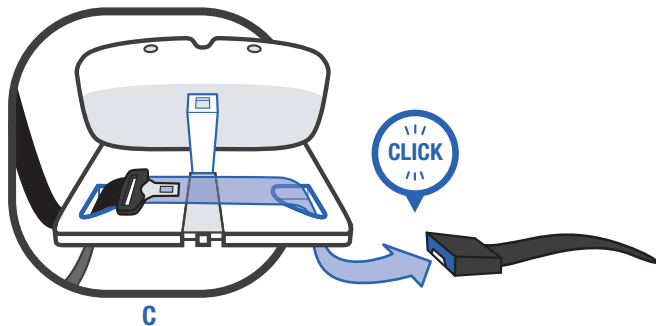
Sekiranya anda ingin menggunakan kerusi depan: Tolak kerusi hadapan serapat mungkin ke Nachfolger HY5.

NOTA! Sila rujuk kepada manual arahan kenderaan anda, untuk mencari posisi tempat tempat paling sesuai untuk pemasangan.

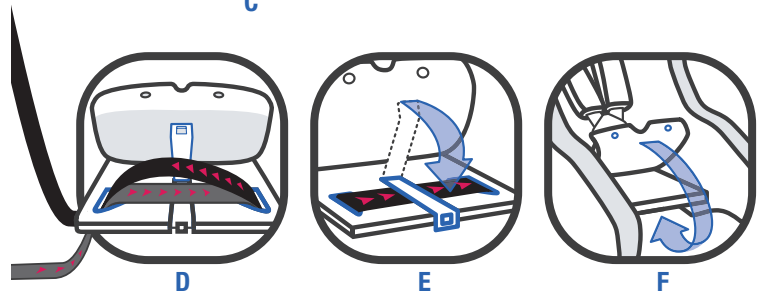


A

B



C



D

E

F

カーシートの設置

- 足部分のカバーを緩め、ベルトバックル(A)のところで折り返します。
- 下は、青いベルト留め具が付いたベルトガイドです。
- ベルトを十分な位置に配置し、車のシートベルトのバックルの金具を下からドア側のベルトガイドに通します。
- ベルト留め具を開き、ベルト留め具を閉じずに(B) ウェビングを挿入します。

注意! ベルトがねじれていないことを確認してください。

- バックルの金具を上から下に、2つ目のベルトガイドに通し、はっきりとしたクリック音(C)がするまで、車のベルトバックルに押し込みます。
- ベルト留め具部分の上部ベルトを上引っ張り、ベルト全体がしっかりと締まっていること(D)を確認します。
- ベルト全体を確認し、ベルトがしっかりと締まるまで、同じ手順を繰り返します。
- 閉まったウェビングをベルト留め具に挿入し、閉じます(E)。
- カバーをベルトガイドに折り返し、シートの下にある押しボタン2つ(F)で固定します。

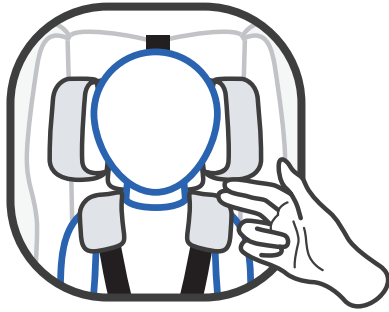
PEMASANGAN TEMPAT DUDUK KERETA

- Longgarkan penutup di kawasan kaki dan lipatkannya kembali ke atas tali pinggang (A).
- Di bawahnya ialah panduan tali pinggang dengan penjepit tali pinggang biru.
- Letakkan tali pinggang pada posisi yang mencukupi dan tunjukkan pengancing lidah tali pinggang kenderaan dari bawah melalui panduan tali pinggang di tepi pintu.
- Buka penjepit tali pinggang dan masukkan penyaduran tanpa menutup penjepit tali pinggang (B).

NOTA! Pastikan tali pinggang tidak dipintal.

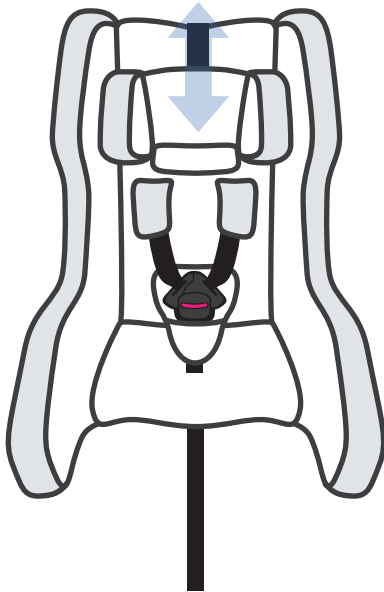
- Sekarang tolakkan pengancing lidah melalui panduan kedua tali pinggang ke bawah dari atas dan kemudian ke dalam pengancing tali pinggang yang khusus untuk kenderaan, sehingga anda mendengar KLIK (C) yang jelas.
- Sekarang tarik bahagian atas tali pinggang di kawasan pengapit tali pinggang ke atas, supaya seluruh tali pinggang ditegangkan (D).
- Semak seluruh laluan tali pinggang dan ulangi prosedur sehingga tali pinggang itu diketatkan secara ketat.
- Sekarang masukkan penyaduran yang ditegangkan ke dalam penjepit tali pinggang dan tutupkannya (E).
- Lipat penutup ke atas panduan tali pinggang dan lakukannya dengan dua butang tekan di bahagian bawah kerusi (F).

ヘッドセットの調節



注意! 調節された高さが最適な場合のみ、ヘッドレストは最高レベルの保護と安全性を提供できます。ヘッドレストの高さは無段調節であるため、できる限り最適な保護をお子様に提供することができます。

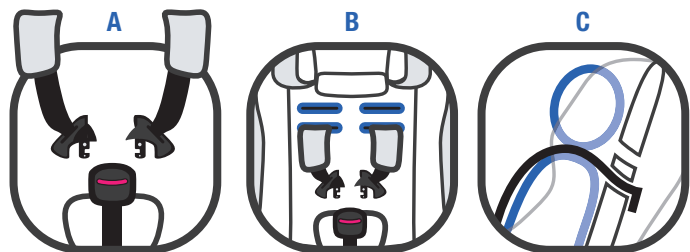
- ヘッドレストは、お子様の肩とヘッドレストの間に、指2本分のスペースを確保して調節する必要があります。
- ヘッドレストの上部分を上に引っ張り、ヘッドレストを必要な位置にします。



PELARASAN PEREHAT KEPALA

NOTE! Hanya apabila dilaraskan kepada ketinggian yang paling sesuai, perelat kepala dapat menawarkan tahap perlindungan dan keselamatan yang tertinggi kepada anak anda. Ketinggian perelat kepala dapat diselaraskan tanpa mengampil sebarang langkah dan justeru, membolehkan perlindungan terbaik kepada anak anda.

- Perelat kepala harus diselaraskan supaya meninggalkan kebebasan dua jari lebar antara bahu anak dengan perelat kepala.
- Tarik bahagian atas perelat kepala tempat duduk ke atas dan bawa perelat kepala ke posisi yang diperlukan.



ハーネスシステムを使った固定方法

ショルダーベルトの高さを調節するには、次のステップに従ってください。

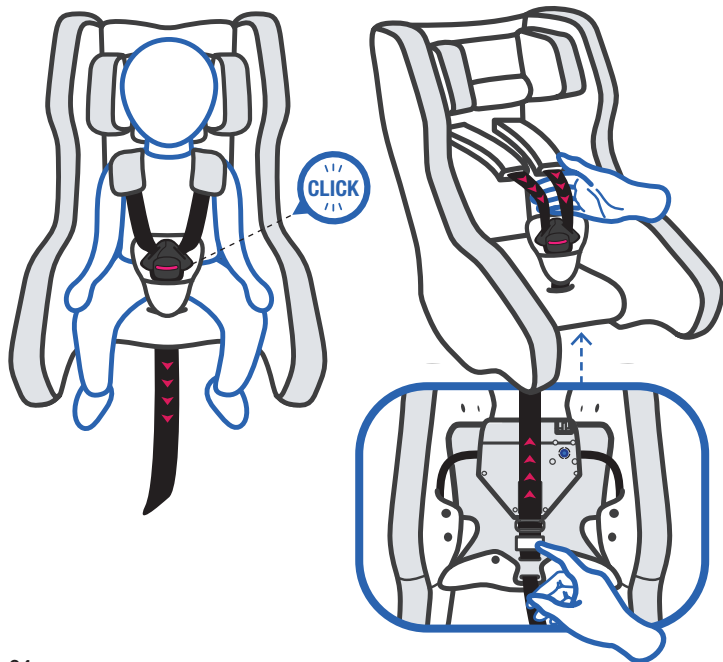
- 赤いボタンを押して、バックル (A) を開きます。
- ショルダーパッドを含むショルダーベルトを引っ張り、背もたれ(B)に通します。
- 次の高い方のスロット (C) に再び挿入します。

注意! nachfolger HY5の保護を最適なものにするために、ショルダーストラップはできる限り身体に近づける必要があります。ストラップの高さを調節し、下からお子様の肩にかかるようにしてください。

注意! ショルダーベルトがねじれていたり、クロスオーバーしていないことを確認してください。

- バックル金具部分を合わせ、クリック音がするまでバックルに挿入します。
- ショルダーベルトの下にある中心のアジャスターベルトを引っ張り、お子様の身体にしっかりとフィットさせます。

注意! チャイルドシートにおもちゃや固い物体を置かないでください。



SELAMAT DENGAN PENGGUNAAN SISTEM ABAH-ABAH

Untuk menyesuaikan ketinggian tali pinggang bahu, sila ikuti langkah-langkah seterusnya:

- Tekan butang merah untuk membuka pengancing (A).
- Tarik ikat pinggang bahu termasuk pad bahu melalui perehat belakang (B).
- Sekarang masukkannya lagi melalui slot yang lebih tinggi seterusnya (C).

NOTA! Untuk mendapat perlindungan optimum daripada nachfolger HY5, tali bahu hendaklah sedekat mungkin kepada tubuh badan. Laraskan ketinggian tali supaya ia berjalan dari bawah, dan diselenggarakan ke atas bahu kanak-kanak.

NOTA! Pastikan tali pinggang bahu tidak berpintal atau menyeberang.

- Cantumkan bahagian pengancing lidah bersama dan masukkan mereka ke dalam pengancing dengan satu KLIK yang boleh didengar.
- Tarik tali pinggang penyesuaian pusat di bawah tali pinggang bahu agar sesuai dengan tubuh anak anda dengan ketat.

NOTA! Pastikan tempat duduk kanak-kanak bebas daripada permainan dan objek keras.

新生児用インレーの使用について

オプションの新生児用インレーは、新生児でも快適にフィットして使用できるようサポートします。

- 初めてご使用になる前に、シートに設置してください。
- チャイルドシートのバックルを開き、再度に2本のショルダーストラップを置きます。
- 新生児用インレーをシートに配置します。

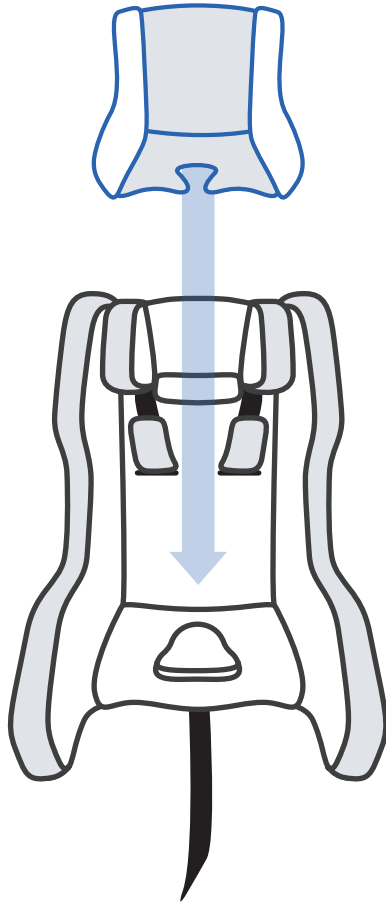
3ヵ月以上のお子様については、新生児用インレーを取り外し、お子様のために十分なスペースを確保する必要があります。新生児用インレーを取り外すには、バックルを開き、2本のショルダーストラップをサイドに置き、シートから新生児用インレーを取り外します。

注意! 未熟児、体重3kg以下または伸長45cm以下のお子様については、ベビーシートの使用を推奨しています。

お子様を適切に固定する

お子様の安全を最大限確保するために、次の点にご注意ください。

- ヘッドレストを最適な高さに調節。
- ベルトシステムがお子様の身長に合わせて適切に調節されており、ベルトがねじれておらず、ベルトシステムがロックされている。
- 3歳以下のお子様には、新生児用インレーが使用されている。



PENGGUNAAN TINDIHAN BAYI BARU LAHIR

Pilihan yang disediakan oleh tindihan bayi baru lahir ini membantu untuk menyokong keselesaan semasa berbaring dan sesuai untuk bayi yang paling kecil.

- Sebelum anda menggunakannya untuk kali pertama, anda mesti memastikannya pada tempat duduk.
- Buka pengancing tempat duduk kanak-kanak dan letakkan ke-dua-dua tali bahu di tepi.
- Letakkan tindihan bayi baru lahir ke dalam tempat duduk.

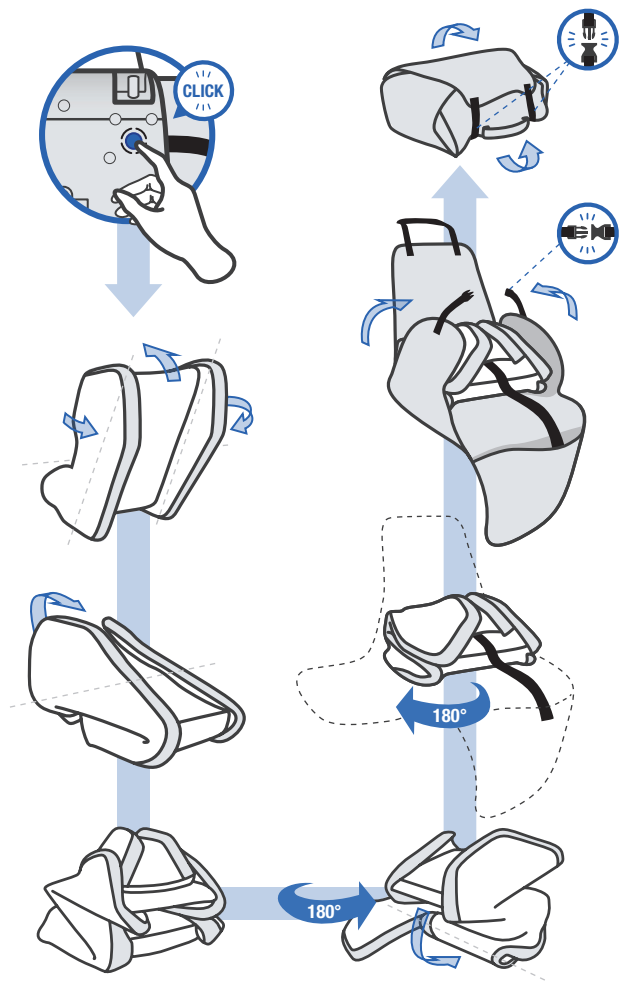
Dari bulan ke-3, tindihan bayi baru lahir harus dikeluarkan untuk mencipta ruang yang mencukupi untuk kanak-kanak itu. Untuk mengeluarkan tindihan bayi baru lahir, buka pengancing, letakkan kedua-dua tali bahu di tepi dan kemudian keluarkan tindihan bayi baru lahir dari tempat duduk.

NOTA! Untuk bayi yang dilahirkan lebih awal, iaitu bayi di bawah 3 kilogram atau di bawah ketinggian 45cm, kami mengesyorkan anda supaya menggunakan pembawa bayi.

ADAKAH ANAK ANDA BETUL-BETUL SELAMAT?

Untuk menjamin keselamatan maksimum untuk anak anda, sila pastikan bahawa:

- Perehat kepala diselaraskan kepada ketinggian yang betul.
- Sistem tali pinggang diselaraskan dengan betul kepada saiz kanak-kanak, tali pinggang bahu tidak dipintal dan sistem tali pinggang dikunci.
- Inlay bayi baru lahir digunakan untuk bayi sehingga umur 3 bulan.



カーシートの取り外し

- シートを取り外すには、車のシートベルトのバックルとベルト留め具を開きます。その後、バックルをベルトガイドから引っ張ります。
- シートのクイックリリースボタンを押します。
- 新生児用インレーを使用している場合は取り外します。
- 背もたれをシートにしっかりと押し付けて、シートを折りたたみます。
- シートが平らになったら、ヘッドレストを上へ動かし、背もたれの上部分を背もたれの下部分に対して折りたたんで戻します
- バッグが既にシートの下にある場合、シートの上でサイドバックルを閉じます。
- ヘッドレストの周りに包まれているシートプロテクターのトップバックルを開き、それらをプロテクターの下部分で折りたたみます。
- 最後に、2つのバックルを接続します。

PENCOPOTAN TEMPAT DUDUK

- Untuk menanggalkan tempat duduk, buka pengancing tali pinggang kenderaan dan penjepit tali pinggang. Kemudian tarik tali pinggang berdasarkan panduan tali pinggang.
- Kemudian tekan butang pelepasan cepat di bahagian bawah tempat duduk.
- Sekiranya anda menggunakan tindihan bayi baru lahir, tanggalkannya sekarang.
- Lipat tempat duduk bersama-sama dengan menekan perehat belakang secara tegas terhadap tempat duduk.
- Sekiranya tempat duduk adalah rata, gerakkan perehat kepala ke atas dan lipat bahagian atas perehat belakang ke bahagian bawahnya semula.
- Sekiranya anda sudah mempunyai beg di bawah tempat duduk, tutup pengancing tepi ke atas tempat duduk.
- Buka pengancing atas pelindung tempat duduk, yang dibalut dengan perehat kepala dan lipatkannya ke bahagian bawah pelindung.
- Akhirnya, hubungkan kedua-dua pengancing bersama.



クリーニング

カバーは、チャイルドシートを適切に使用するための基本的なコンポーネントであるため、シートにオリジナルのnachfolger HY5シートカバーだけが使用されていることを確認してください。カバーを交換する場合は、認証ディーラーでご購入ください。

プラスチック製パーツ、ハーネスシステム、ショルダーベルトの滑り止め防止コーティングは、濡れた布を使ってクリーニングできます。新生児用インレーを洗う前に、発泡体部分は取り外しておく必要があります。詳細については、「カバーの取り外し」セクションをご覧ください。

警告! ご使用になる前に洗ってください。カバーは30°Cで、デリケートアライで洗濯してください。30°C以上のお湯、または手洗いをすると、色落ちすることがあります。他のアイテムとは別に選択肢、タンブル乾燥させないでください。乾かす際は、直射日光を避けてください。

警告! 絶対に化学薬品や漂白剤は使用しないでください。

PENCUCIAN

Pastikan bahawa hanya satu perlindungan tempat duduk nachfolger HY5 yang asal digunakan pada tempat duduk kerana sarung juga merupakan satu komponen asas tempat duduk kanak-kanak untuk berfungsi baik.

Sarung penggantian boleh dibeli daripada pengedar yang sah.

Bahagian plastik, sistem abah-abah dan anti salutan slaid tali pinggang bahu boleh dibersihkan dengan kain basah. Sebelum anda mencuci tin-dihan bayi baru lahir, bahagian busa mesti ditanggalkan. Untuk maklumat lebih terperinci, lihat bahagian „Menanggalkan sarung“.

AMARAN! Basuhkan sebelum menguna! Sarung hendaklah dibasuh pada 30°C dalam satu kitaran basuh halus. Basuhkan pada suhu yang lebih tinggi daripada 30°C atau dengan tangan boleh mengakibatkan pendarahan warna. Basuhkan secara berasingan dengan barangan lain dan jangan giling kering! Jangan keringkan di bawah cahaya matahari yang terik!

AMARAN! Jangan gunakan pembersihan kimia atau ejen pelunturan.

カバーの取り外し

カバーはゴム製のパイプとスナップボタンでシートシェルに固定された4つのコンポーネントでできています。全ての固定器具を外すと、それぞれのコンポーネントを外して洗濯できます。

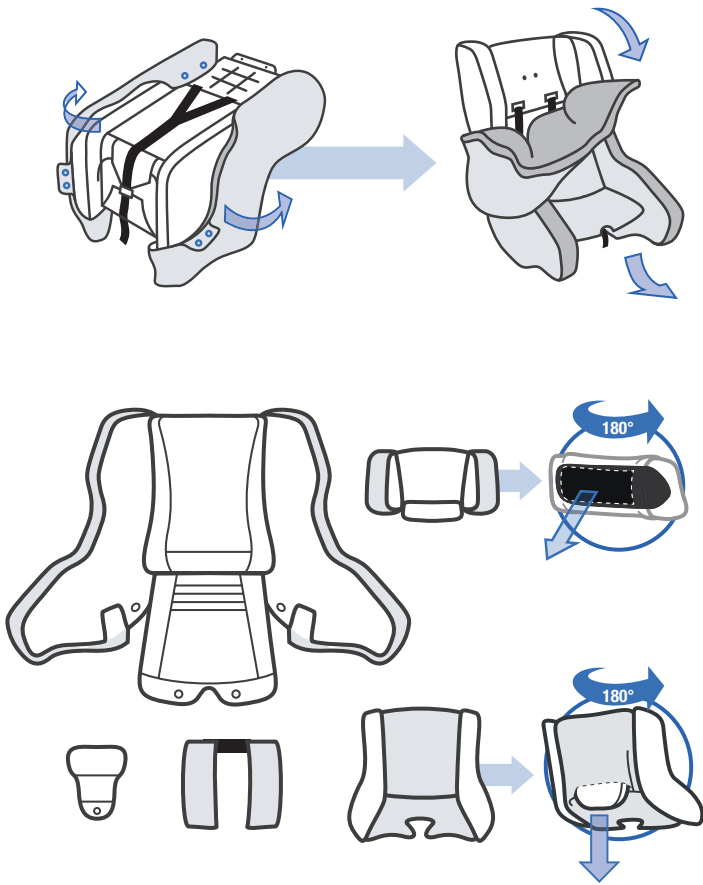
手順:

- ベルトシステムのベルトバックルを開きます。
- パッドとカバーパーツ全てを開きます。
- ベルトパッドを全て取り外します。
- ヘッドレストとシートのカバーを前に引っ張り取り外します。
- カバーをシートに再度取り付けるには、ステップを逆の順番で行ってください。

注意! ヘッドレストカバーを洗濯する前に、プラスチックプレートを含む発砲スチレンパーツを取り外してください。発砲スチレンパーツは壊れやすいため、取り外す際は慎重に行う必要があります。

注意! ショルダーパッドを再度取り付ける場合、次にご注意ください。

- 閉鎖側が内側を向いている。
- ショルダーベルトがショルダーパッドの内側に誘導されている。
- プッシュボタンが閉じている。



PENANGGALAN SARUNG

Sarung terdiri daripada empat komponen yang dipasang pada kerangka tempat duduk dengan paip elastik dan butang katup. Sebaik sahaja anda telah menanggalkan semua pengikat, anda boleh menanggalkan komponen individu untuk pencucian.

Teruskan seperti berikut:

- Buka pengancing tali pinggang pada sistem tali pinggang.
- Buka semua butang kaduk pad dan bahagian sarung.
- Tanggalkan semua pad tali pinggang.
- Tanggalkan sarung perehat kepala dan tempat duduk dengan menarikannya ke depan.
- Untuk memasang sarung semula pada tempat duduk, lakukan langkah-langkah di atas dalam urutan terbalik.

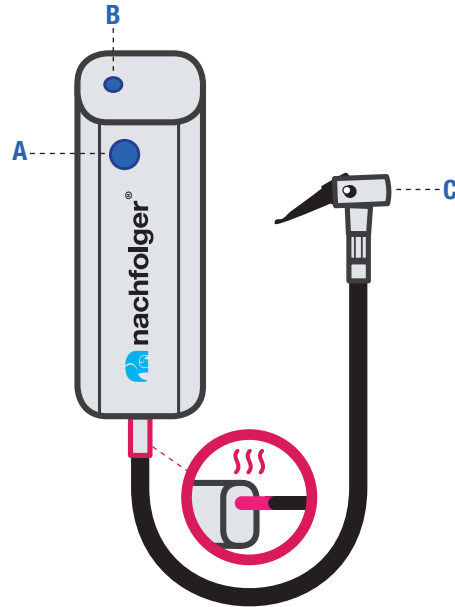
NOTA! Sebelum anda boleh mencuci sarung perehat kepala tempat duduk, bahagian styrofoam bersepadu termasuk plat plastik mesti ditanggalkan. Sila ambil perhatian bahawa bahagian styrofoam mudah rosak dan mesti ditanggalkan dengan teliti.

NOTA! Apabila memasang pad bahu semula, ia adalah penting untuk memastikan bahawa...

- tepi yang ditutup menghadap ke arah dalam.
- tali pinggan bahu diarahkan ke dalam pad bahu.
- butang tekan tertutup.

ポンプの操作

オプションとして入手可能なポータブルポンプを使えば、最大限フレキシブルな使い方ができるのみならず、持ち運びが極めて容易になり、チャイルドシートをさらに簡単に利用できるようになります。



ポンプの機能:

- これを起動するには、ボタン (A) を3回短く押ししてください。
- ポンプの機能がオンになると、ボタンが青く点滅します。
- その後、同じボタン (A) を使って、ポンプ機能をオンまたはオフにできます。
- 適切な圧力に達すると、ポンプのスイッチは自動的にオフになります。
- 30秒間ポンプを使用しなかった場合、ポンプを再度オンにしなければなりません。

注意! シートに空気を入れたら、ポンプホース (C) はバルブから取り外してください。そうでないと、バルブがわずかに開いた状態になります。

ポンプの充電:

ポンプは車内の12ボルトソケットで、運転中に充電器で簡単に充電できます。運転中に充電することで、移動中、必要な時にいつでも使用できるようになります。

注意! 飛行機などでの移動中は、ポンプが他のアイテムによって偶発的にオンにならないようご注意ください。

警告! 空気ポンプを長時間使用した後は、チューブが高温になります。

OPERASI PAM MUDAH ALIH

Pam mudah alih, yang boleh didapati sebagai pilihan, membolehkan fleksibiliti maksimum dan mobiliti serta memudahkan penggunaan tempat duduk.

Fungsi pam:

- Tekan sekejap butang (A) sebanyak 3 kali untuk mengaktifkannya.
- Butang berkedip biru, apabila pengaktifan pam berjaya.
- Selepas itu fungsi pam boleh dihidupkan dan dimatikan dengan menekan butang yang sama (A).
- Apabila tekanan yang betul dicapai, pam akan dimatikan secara automatik.
- Jika pam tidak digunakan selama 30 saat, ia mesti diaktifkan semula.

NOTA! Selepas memasang tempat duduk, hos pam (C) mesti ditanggalkan dari injap, jika tidak, injap masih akan menjadi terbuka sedikit.

Pengecasan pam:

Pam boleh atau patut dicas semula (B) dengan mudah menggunakan pengecas semasa memandu melalui soket 12V di dalam kereta, agar ia sentiasa bersedia digunakan apabila anda memerlukannya semasa perjalanan.

NOTA! Terutamanya semasa perjalanan dalam kapal terbang, pastikan pam tidak akan diaktifkan secara tidak sengaja oleh objek lain.

AMARAN! Sila ambil perhatian, bahawa tiub akan menjadi panas selepas inflator telah bekerja untuk masa yang lama.

製品のお手入れ

お子様が最大限保護されるために、次の点を必ず守ってください。

- チャイルドシートの主要コンポーネント全てを定期的に点検し、破損がないことを確認してください。機械パーツは、問題なく作動する必要があります。
- チャイルドシートが車のドアやシートレールといった固い物の間に挟まらないようにしてください。破損する恐れがあります。
- シートシェル上部とベースの間に汚れや砂が入らないようにしてください。回転やリクライニング機能に悪影響が出る場合があります。汚れや砂が入った場合、シートを回転・リクライニングさせる前にそれらを取り除き、シートが恒久的に破損しないようにしてください。

落下させた場合や、事故もしくは直接的な衝撃を与えた場合、再度使用する前に、製造会社による試験を受ける必要があります。

警告! カバーは、nachfolger HY5の安全デザインに不可欠な部分です。
そのため、絶対にカバーを付けずにチャイルドシートを使用しないでください。

PENJAGAAN PRODUK

Untuk menjamin, bahawa tempat duduk kanak-kanak anda menyediakan perlindungan maksimum, ia adalah penting untuk mematuhi perkara-perkara berikut:

- Semua komponen utama tempat duduk kanak-kanak mestilah diperiksa secara kerap untuk sebarang kerosakan. Bahagian mekanikal mesti berfungsi tanpa masalah.
- Pastikan tempat duduk kanak-kanak tidak tersekat di antara bahagian-bahagian keras seperti pintu kereta, landasan tempat duduk dan sebagainya, yang boleh merosakkannya.
- Elakkan daripada terkena sebarang kotoran atau pasir di antara kerangka kerusi atas dan tapaknya. Hal ini boleh memberi impak negatif terhadap prestasi putaran dan fungsi berbaring. Sekiranya hal ini berlaku, kotoran perlu ditanggalkan sebelum pemutaran dan pembaringan tempat duduk yang lebih lanjut lagi untuk mengelakkan kerosakan kekal tempat duduk.

Selepas berlakunya satu kejatuhan, kemalangan atau sebarang bentuk impak langsung yang lain, ia mesti diuji oleh pengilang sebelum digunakan lagi.

AMARAN! Sarung ialah komponen bersepadu penting bagi reka bentuk keselamatan nachfolger HY5. Oleh itu, tempat duduk kanak-kanak itu tidak boleh digunakan tanpa sarung.

事故が発生した場合

事故が発生した場合、チャイルドシートには目に見えない破損が生じていることがあります。そのため、製造会社による点検を受け、必要に応じて交換する必要があります。

製品寿命

nachfolger HY5は、最大5年間使用できるよう設計されています。しかしながら、車両は大きな温度変化や予測不可能な制約にさらされるため、次の点に注意する必要があります。

- 日光にさらされ高温になる場合、チャイルドシートを車から取り外すか、明るい色の布でカバーしてください。
- 定期的にプラスチックと金属パーツを全て確認し、破損や変形、変色がないことを確認してください。変化が生じた場合は、チャイルドシートは廃棄するか、製造会社の点検を受け、必要に応じて交換してください。
- 布部分の変化、特に色あせについては、数年使用した場合通常見られる現象であるため、破損ではありません。

APA YANG PERLU DIBUAT SELEPAS KEMALANGAN

Sekiranya anda terlibat dalam kemalangan, tempat duduk kanak-kanak boleh menampung kerosakan yang tidak dapat dilihat dengan mata kasar. Sekiranya berlakunya keadaan ini, tempat duduk kanak-kanak mesti diperiksa oleh pengilang dan diganti jika perlu.

KETAHANAN PRODUK

nachfolger HY5 telah direka untuk memenuhi fungsi yang dikehendaki untuk maksimum penggunaan selama lima tahun. Walau bagaimanapun, disebabkan oleh kenderaan yang tertakluk kepada perubahan suhu dan tekanan yang tidak dapat diramalkan, perkara-perkara berikut mesti diperhatikan:

- Sekiranya kereta terdedah kepada cahaya matahari yang terik, tempat duduk kanak-kanak mesti ditanggalkan dari kereta atau ditutup dengan kain berwarna terang.
- Periksa semua bahagian plastik dan logam tempat duduk dari masa ke semasa untuk sebarang kerosakan atau perubahan bentuk atau warna. Jika anda mendapati apa-apa perubahan, tempat duduk kanak-kanak mesti dilupuskan atau ia mesti diperiksa oleh pengilang dan diganti jika perlu.
- Perubahan dalam fabrik pelapis, khususnya kepudaran, ialah perkara biasa selepas penggunaan beberapa tahun dan tidak mewakili kerosakan.

廃棄

製品寿命が尽きたら、チャイルドシートは適切に廃棄する必要があります。ゴミの分別は地域によって異なるため、適切に廃棄を行うために、地域の廃棄担当管理局や行政機関にお問い合わせください。全てのケースにおいて、国で定められた廃棄法規制に従う必要があります。

お問い合わせ

nachfolger GmbH
Boecklinstrasse 59 / 2
1020 Vienna
Austria, EU

www.nachfolger.com / info@nachfolger.com

PELUPUSAN

Pada akhir hayat produk, tempat duduk kanak-kanak mesti dilupuskan dengan betul. Pemisahan sisa mungkin berbeza di kawasan yang berlainan. Untuk memastikan tempat duduk kanak-kanak dilupuskan dengan cara yang betul, hubungi pihak berkuasa pelupusan sisa tempatan atau pentadbiran tempat perumahan anda. Dalam semua keadaan, anda mungkin perlu merujuk kepada undang-undang pelupusan negara anda.

HUBUNGI

nachfolger GmbH
Boecklinstrasse 59 / 2
1020 Vienna
Austria, EU

www.nachfolger.com / info@nachfolger.com

保証

次の保証は、小売業者が最初のお客様に製品を販売した国でのみ適用されます

1. 保証は、購入日に既に存在・発生している製造および素材の不具合全てに適用されます。または、小売業者が最初の顧客に製品を販売した日付から2年以内に発生した製造および素材の不具合すべてに適用されます(製造会社保証)。ご購入になったら、または製品が納品されたらその日のうちに、製品の完全性および製造または素材の不具合をご確認ください。また、日付入りの購入証明書を常に保管してください。
2. 不具合が見つかった場合、直ちに製品の使用を中止してください。保証を受けるには、製品を清潔かつ完全な状態にして、ご購入になった本来の小売業者に持ち込むか送付してください。その際、購入証明書を同封してください(レシートまたは請求書)。製品を製造会社に直接持ち込んだり、送付しないでください。
3. この保証は、誤用や環境(水、火災、事故など)、通常の摩耗や亀裂、本ユーザーマニュアルの指示に従わなかったことによる破損には適用されません。また、未承認の人物による変更やサービスが行われている場合、保証は適用されません。また、オリジナルのコンポーネントやアクセサリ以外のものを使用した場合は、保証は無効になります。
4. この保証は、法で定められた消費者の権利に影響を与える物ではありません。これには、購入者が製品の販売者または製造会社に対して行う不法行為や契約違反についての苦情に関する申し立てが含まれます。

WARANTI

Waranti berikut hanya terpakai di negara ini di mana produk ini dijual oleh peruncit kepada pelanggan pada mula-mulanya.

1. Waranti meliputi segala kecacatan pembuatan dan kecacatan bahan, tidak kira sedia ada dan muncul, pada tarikh pembelian atau muncul dalam tempoh dua tahun dari tarikh pembelian daripada peruncit yang menjual produk tersebut pada mula-mulanya kepada seseorang pengguna (jaminan pengilang). Sila periksa produk berkenaan dengan kesempurnaan dan kecacatan pembuatan atau kecacatan bahan pada tarikh pembelian atau selepas penerimaan dengan serta-merta. Sila sentiasa simpan bukti tarikh pembelian anda.
2. Sekiranya berlaku kecacatan, berhenti menggunakan produk dengan segera. Untuk mendapatkan waranti, sila mengambil atau menghantar produk tersebut kepada peruncit asal, yang menjual produk ini kepada anda pada mula-mulanya dalam keadaan bersih dan lengkap dan mengemukakan bukti pembelian (resit jualan atau invoice) asal. Jangan mengambil atau menghantar produk tersebut kepada pengilang secara langsung.
3. Waranti ini tidak merangkumi sebarang kerosakan yang disebabkan oleh penyalahgunaan, pengaruh alam sekitar (air, api, kemalangan dan lain-lain), kehausan dan kelusuhan biasa atau kegagalan untuk mematuhi arahan yang diberikan dalam manual pengguna ini. Waranti ini tidak dapat terpakai jika pengubahsuaian dan perkhidmatan dilakukan oleh orang yang tidak diberi kuasa untuk berbuat demikian atau jika komponen dan aksesori tidak asli digunakan.
4. Waranti ini tidak mempengaruhi mana-mana hak pengguna berkanun, termasuk tuntutan tort dan tuntutan berkenaan dengan pelanggaran kontrak, yang pembeli mungkin ada terhadap penjual atau pengilang produk.



C101_801-5_B